

THE



Bombay Government Gazette.

Vol. 29.]

Published by Authority.

[No. 11.]

Three Rs. per Quarter.]

THURSDAY, 18TH MARCH 1858.

[Eight annas per copy.]

NOTIFICATION.

Bombay Castle, 4th August 1831.

GENERAL DEPARTMENT.

The Right Hon'ble the Governor in Council having sanctioned the publication of a weekly paper, to be styled the "BOMBAY GOVERNMENT GAZETTE," notice is hereby given, that after this day all advertisements and other public papers of the Government will be printed in the BOMBAY GOVERNMENT GAZETTE only: and all orders or other public notices appearing in that paper, under the signature of the Secretaries, or other public officers of the Government, are hereby ordered and directed to be conform'd to and obeyed accordingly.

Bombay Castle, 18th January 1832.

When official notifications from the Government are inserted in the BOMBAY GOVERNMENT GAZETTE, no communication on the same subject will be made in writing to any department concerned; but all public officers are required to take notice of such official notifications in the same manner as if they had been directly communicated to them by letter from the Secretary's office, and as heads of offices alone will be furnished by Government with the BOMBAY GOVERNMENT GAZETTE, they will be expected to communicate to their subordinate officers all orders which may in any manner concern them.

The Bombay Government Gazettes furnished by Government to public offices are to be lodged with the records, and are not to be removed from the office.

Published by order of the Right Hon'ble the Governor in Council,
JOHN BAX, Secy. to Govt.

NOTICE.

The Government Printing and Lithographing Departments having been transferred to the BOMBAY EDUCATION SOCIETY, all Printing and Lithographing required by any Department should be sent to the Office at Bycullah.

Bombay, 5th April 1848.

J. G. LUMSDEN, Secy. to Govt.

Legislative Council of India.

27th February 1858.

The following Bill, as settled in Committee of the whole Council, is republished for general information, on the 27th February 1858:—

A Bill for appointing Municipal Commissioners, and for raising a Fund for Municipal purposes, in the Town of Bombay.

Whereas it is expedient to make better provision for the appointment of Commissioners for the Conservancy and improvement of the Town of Bombay, and for assessing and levying rates and taxes for Municipal purposes in the said Town; and whereas it is also expedient to provide additional funds for improving the Drainage of the said Town, and for repaying the expense incurred by Government in the construction of works for supplying water to the said Town; It is enacted, as follows:—

I. So much of the 158th Section of the Act of Parliament 33 Geo. III. Cap. 52 as remains in force; so

much of Chapters II. and IV. of Regulation XIX. 1827 of the Bombay Code as remains in force, and so much of Act VII. of 1836 as relates to those Chapters; Regulation XXXII. 1827 of the same Code; and Act XI. of 1845, are hereby repealed, except so far as they repeal any other Act, and except as to any assessment or tax which shall be unpaid, and as to any proceeding for the recovery of the same which shall have been commenced, before this Act comes into operation.

II. The assessment on houses, buildings, and grounds, made under the said Statute, and the said Act XI. of 1845, shall, until revised and altered under the provisions of this Act, remain in full force and effect, and shall be levied and recovered as a rate payable under this Act.

III. Act XXV. of 1856, entitled "An Act to comprise in one Act the provisions necessary for the assessment and collection of Municipal rates and taxes in the Towns of Calcutta, Madras, and Bombay, and the several Stations of the Settlement of Prince of Wales' Island, Singapore, and Malacca," is incorporated with this Act. In construing the said Act, the expression "the Special Act" shall mean this Act: the expression "the Commissioners" shall mean the Municipal Commissioners constituted by this Act; and the expression "the local Government" shall mean the Governor of Bombay in Council.

IV. There shall be three Commissioners for the purposes of this Act, and for the Conservancy and improvement of the Town of Bombay, under Act XIV. of 1856. The Governor in Council shall appoint one of the Commissioners, who shall be President of the Board of Commissioners. The other two Commissioners shall be elected by Her Majesty's Justices of the Peace in Sessions assembled.

V. The Commissioners shall be styled "The Municipal Commissioners for the Town of Bombay," and shall, by such name, be a

body corporate, and have perpetual succession and a common seal, and by such name shall sue and be sued.

VI. The Commissioner appointed by the Governor in Council shall be removable at his pleasure. The two elected Commissioners shall remain in office for a period of three years, and at the end of every three years successively a like new election shall take place, but the same persons, or either of them, may be re-elected; and in the event of a vacancy occurring, by death or otherwise, within the said period, the Justices in Sessions assembled shall, as soon as convenient, elect a person to supply the vacancy until the next triennial election.

VII. The Municipal Commissioners shall meet once at least in every week. The Meetings of Commissioners. attendance of two shall be necessary to constitute a meeting. At a meeting of two, on questions on which they are divided in opinion, if the President be one of them he shall have a casting vote; otherwise the question shall be reserved for the decision of a future meeting.

VIII. The Municipal Commissioners may receive such allowances, out of the funds to be raised under this Act, as shall be, from time to time, fixed by the Governor in Council. Provided that the allowances for any Commissioner shall not exceed the rate of Ten thousand Rupees a year, if the Commissioner holds no other appointment or occupation; or the rate of Four thousand Rupees a year, if he holds any other appointment or occupation.

IX. In the execution of this Act and the Incorporated Act, and of Act XIV. of 1856, the Commissioners shall not be subject to any check or control on the part of the Justices. Provided that, in respect of any work, for the execution of which the consent or sanction of the local Government is necessary under any of the said Acts, and in respect of the regulation of the salaries of Officers appointed under any of the said Acts, the Commissioners shall, before making application to Government, submit a plan of the work, or a schedule of the salaries, for the approval of the Justices. When any such plan or schedule is disapproved by the Justices, the Commissioners, if they see fit, may refer the matter for the decision of the Governor in Council.

X. An annual rate of five per centum of the annual value shall be imposed upon houses, buildings, and lands in the said Town, and shall be payable by the owners thereof in quarterly instalments. Provided that it shall be lawful for the Governor in Council, on the representation of the Justices, to fix, from time to time, in lieu of the said annual rate of five per centum, any higher annual rate not exceeding seven and a half per centum. Any rate so fixed shall be published in the *Government Gazette* before the commencement of the year in which such rate is to have effect.

XI. Religious edifices, and buildings devoted to charitable purposes, and temporary buildings occupied by European and Native Officers and Soldiers in the service of Her Majesty, or of the East India Company, doing Regimental duty in the Garrison of Bombay, shall not be liable to the rate.

XII. Buildings owned by Government shall be exempt from the rate so long as the sum of Thirteen thousand Rupees, now annually paid by Government in lieu thereof, shall continue to be so paid.

XIII. The Commissioners may exempt from assessment any house, building, or land, the annual value whereof is less than Twelve

Rupees, if the same be the sole ratable property of the owner.

XIV. When any house shall have been vacant for sixty consecutive days during any year, the Commissioners shall remit so much of the rate for that year as may be proportionate to the number of days the said house may have remained unoccupied; provided that the owner of such house, or his agent, shall have given notice in writing of the vacancy thereof to the Commissioners, and that the amount of rate to be remitted shall be calculated from the date of the delivery of such notice.

XV. A tax shall be imposed on all carriages, carts, hackeries, horses, ponies, and mules kept within the said Town, and upon all carts and hackeries plying for hire within the said Town, or let for hire and used within the said Town, and kept at any place beyond the limits thereof, at the following rates; and shall be payable quarterly by the owners or persons having charge of the same:—

Rates per Quarter.	
On every four-wheeled carriage on springs. . .	Rs. 3 0
On every two-wheeled carriage on springs, except native hackeries	2 4
On every native hackery on springs used for riding in, and drawn by bullocks.	7 8
On every native hackery not on springs.	4 8
On every labour-cart and labour-hackery not on springs, and drawn by bullocks, and having wheels with tires of the breadth of 2½ inches and upwards	0 12
On every labour-cart and labour-hackery not on springs, and drawn by bullocks, and having wheels with tires less in breadth than 2½ inches.	2 4
On every horse, pony, or mule of the height of 12 hands or upwards	7 8

XVI. Provided that the several vehicles and animals hereinafter mentioned shall be exempt from the tax, namely:—

Gun-Waggons.
Cavalry Horses, and Horses of the Mounted Police.
Horses belonging to Officers doing Regimental duty at the Presidency, at the rate of one horse for each Officer.

Conservancy Carts, Horses, Ponies, and Mules belonging to the Commissioners.

Vehicles and animals kept for sale, and not used for any other purpose, if kept by *bona fide* dealers in such vehicles and animals.

XVII. Every person, who may have owned or had charge of any vehicle or animal kept within the said Town for any number of days in any quarter, shall be liable to the whole tax for that quarter.

XVIII. If a carriage shall have been under repair at a carriage-maker's for the whole period contained in any quarter, no tax shall be leviable in respect of such carriage for that quarter.

XIX. The Commissioners, at their discretion, may compound, for any period not exceeding one year, with livery stable-keepers, and other persons keeping carriages and horses for hire, for a certain sum to be paid for the carriages and horses so kept by such persons, in lieu of the taxes specified in Section XV.

XX. Every carriage kept and let out for hire within the said Town; and every cart and hackery kept and used within the said Town; and every cart and hackery plying for hire within the said Town, or let out for hire and used within the said

Town, and kept at any place beyond the limits thereof, shall be registered in the Office of the Commissioners with the name and residence of the owner; and shall bear, in such manner as the Commissioners shall direct, the number of such registration. The registration shall be made, and the numbers assigned annually, upon such day in each year as the Commissioners shall appoint. Any person becoming possessed, within the year, of any such carriage, cart, or hackery, which has not been registered, may obtain registration on application to the Commissioners at their Office. When any registered carriage, cart, or hackery is transferred within the year, it shall be registered anew in the name of the person to whom it has been transferred. A fee of four annas shall be paid for each registration.

XXI. Whoever keeps any carriage, cart, or hackery being so registered, shall, on conviction before a Magistrate, be liable to a fine not exceeding Ten Rupees; and the Commissioners, or any Officer duly authorised by them, may seize or cause to be seized any such carriage, cart, or hackery (provided the same be not employed at the time of seizure in the conveyance of any passengers or goods), together with the horses, bullocks, or other animals drawing the same, and may deliver them over to the Police; and all Police Officers are hereby required, on the application of the Commissioners, or their Officer as aforesaid, to seize and detain the same. If the carriage or other vehicle, as aforesaid, be not claimed, or if the fine be not paid within ten days, such carriage or vehicle, together with the animals seized with it, may be sold by auction by order of the Magistrate, and the proceeds applied to the payment of the fine, and all costs and charges incurred on account of the detention and sale; and the surplus (if any), if not claimed by the owner within a further period of twenty days, shall be paid to the Municipal Commissioners.

XXII. Duties, at the rates specified in the Schedule annexed to this Act, shall be levied in respect of the several things therein mentioned when imported from any place into the Town of Bombay, and intended for consumption or use therein. The said Duties shall be called the Town Duties, and shall be leviable in addition to any Customs' Duties prescribed by law.

XXIII. The said Town Duties shall be levied and collected by and under the management of the Commissioner of Customs of Bombay, and his Subordinate Officers, who shall have the same powers for collecting and enforcing payment of the said Town Duties, as they now have or shall have in respect of Customs' Duties; and such Commissioner and his Subordinate Officers shall have the same privileges, and be subject to the same liabilities in respect of anything done by them in collecting and enforcing payment of the said Town Duties under this Act, as they now have or are subject to under the provisions of any Act in force relating to the said Customs.

XXIV. All monies, received by the Commissioner of Customs on account of the Town Duties, shall, from time to time, after deducting the charges of collection, be paid into the General Treasury to the credit of the Municipal Commissioners.

XXV. The Governor of Bombay in Council shall have power from time to time to make rules for keeping the accounts of the said Town Duties, and from time to time to alter or revoke the same; and may by such rules direct what books, accounts, and statements shall be kept by the Commissioner of Customs, and at the General Treasury, in relation to the said Town Duties. The Governor in Council may also from time to time fix the charges which the Commissioner of

Customs shall be entitled to deduct for the necessary expenses of collecting the said Town Duties, and accounting for the same.

XXVI. All monies received by the Commissioners, or paid to their credit by virtue of this Act, or of Act XIV. of 1856, or of any other Act or Regulation, and all fines and penalties imposed and levied by the Court of Petty Sessions, or by any Magistrate of Police or Justice of the Peace within the said Town, and all sums of money collected on account of fees for licenses granted under Act V. of 1842, shall form a Fund, which shall be called the Municipal Fund of Bombay.

XXVII. All charges and liabilities duly incurred for Municipal purposes, and which would, but for the passing of this Act, be payable from the Municipal Fund, as constituted under the provisions of Act XI. of 1845, shall be paid from the Municipal Fund constituted under the provisions of this Act.

XXVIII. The Municipal Fund shall be under the direction and management of the Commissioners, who shall submit quarterly, for the information of the Justices, an account of all sums paid into and disbursed from the said Fund. Subject to the deductions and appropriations hereinafter mentioned, the said Fund shall be applied to the purposes of this Act and the Incorporated Act, and of Act XIV. of 1856; and to the execution of any public works tending to the improvement of the said Town, which may be sanctioned by the Governor in Council, although not expressly mentioned in any of the said Acts.

XXIX. From and out of the Municipal Fund an annual sum, bearing the same proportion to the annual expenses of the Police of the Town of Bombay as the sum of Forty-five thousand Rupees bore to the annual expenses of the Police aforesaid (namely, One hundred and sixty-seven thousand five hundred and fifty-three Rupees) at the period of the passing of Act XI. of 1845, shall in the first instance be deducted and paid by equal monthly instalments, and carried to the credit of the Governor in Council in the General Treasury, to be applied by the Governor in Council for and on account of the expenses of the Police of the Town of Bombay.

XXX. The Commissioners shall pay to the Governor in Council, out of the Municipal Fund, an annual sum not less than One hundred and seventy-five thousand Rupees on account of the expense which has been or may be incurred by Government in the construction of the works called the Vihar Water-works; and such annual payment shall continue to be made until the whole of the expense so incurred (except such portion thereof, if any, as shall be defrayed by Government out of the public revenue), with interest thereon at the rate of four per centum per annum, shall have been repaid. The Commissioners shall also pay to the Governor in Council in each year such further sum as shall be equal to the cost of the maintenance of the said works during the preceding year.

XXXI. The Commissioners shall carry out, with as little delay as possible, such a complete system of sewerage and drainage within the said Town as shall be directed by the Governor in Council; and until such system of sewerage and drainage has been completed, and all the expenses thereof defrayed, and all monies borrowed for the payment of such expenses and interest thereon have been repaid, shall set apart for the purposes abovementioned, out of the Municipal Fund, an annual sum not less than Two hundred and fifty thousand Rupees. If such system of sewerage and drainage has been completed, and all the expenses

thereof defrayed, and all monies borrowed for the payment of such expenses, and interest thereon have been repaid, before the expenses incurred by Government for the Construction of the said Vihar Water-works shall have been repaid, the said annual sum of Two hundred and fifty thousand Rupees shall be added to the sum of One hundred and seventy-five thousand Rupees directed by the preceding Section to be appropriated annually to the repayment of the expenses of the said works.

XXXII. Whenever the Commissioners shall have incurred any expenses in the execution of any of the works which, under Sections

Recovery of expenses on account of improvements to private property.

XXIV., LI., and LIII. of the said Act XIV. of 1856, the owners of any premises, houses, or buildings are required to execute, the Commissioners may either recover the amount of such expenses in the manner therein provided, or, if they think fit, may take engagements from the said owners for the quarterly payment of such sums as will be sufficient to defray the whole amount of the said expenses, with interest thereon at the rate of six per centum per annum, within a period not exceeding five years, and such sums, when due, may be recovered by the same process by which rates may be recovered under the Incorporated Act.

SCHEDULE.

Rates of Town Duty to be charged upon the following Articles imported into Bombay.

NAMES OF ARTICLES.	RATE.
	Rs. a. p.
Cows, Calves, Oxen, and Buffaloes, each	0 8 0
Sheep, Lambs, Goats, and Kids	0 2 0
Ghee, per maund	0 6 0
Grain of all sorts, per candy	0 4 0
Chunam, on value to be fixed from time to time by the Commissioner of Customs, with the sanction of Government	5 0 0 per cent.
Timber, on market value at the time of Import	5 0 0 per cent.
Wood, Fire-wood, per candy	0 2 0

W. MORGAN,
Clerk of the Council.

Legislative Council of India.

27th February 1858.

The following Bill was read a second time in the Legislative Council of India on the 27th February 1858, and was referred to a Select Committee:—

A Bill for the Punishment of Persons who knowingly Receive or Conceal Arms or other Property belonging to the East India Company.

Whereas it is expedient to provide for the punishment of persons who shall

Preamble. knowingly and unlawfully receive, conceal, or have in their possession arms, horses, or other property belonging to the East India Company; It is enacted as follows:—

I. Whoever shall, without lawful excuse, receive, conceal, or have in his or her possession any arms, ammunition, horse or other animal, or any Government stamps or other property belonging to the East India Company, knowing the same to have been stolen, or unlawfully disposed of,

disposed of, shall, on conviction, be liable to the punishment of transportation for life, or of imprisonment with hard labour for a term not exceeding fourteen years, either with or without fine.

II. For offences under this Act, the offender may be tried and sentenced by a Sessions Judge, or by a Special Commissioner appointed in the manner provided by Act XIV. of 1857; and the sentence or judgment shall not be subject to appeal, provided that a European British subject shall not be tried under the provisions of this Act.

III. Every person who shall have in his or her possession any such arms, ammunition, horse or other animal, or any Government stamps, or other property, knowing the same to belong to the East India Company, and who shall not give a satisfactory account of the manner in which he or she came by the same, or give notice to a Magistrate or Police Officer within twenty-four hours after the same shall come into his or her possession, shall be presumed to have received the same with knowledge that the same had been unlawfully disposed of.

IV. Nothing in this Act shall be deemed to exempt any person from any punishment to which he may be liable under Act XVI. of 1857 (to make temporary provision for the trial and punishment of heinous offences in certain Districts).

V. This Act shall continue in force for the period of two years from the time of the passing thereof.

W. MORGAN,
Clerk of the Council.

Legislative Council of India.

12th February 1858.

The following Bill was read a second time in the Legislative Council of India on the 13th February 1858, and referred to a Select Committee, who are to report thereon after the 17th of May next:—

A Bill for Bringing the District of Kurnool under the Laws of the Presidency of Fort Saint George.

Act repealed. I. Act X. of 1843 is hereby repealed.

II. It is hereby enacted, that from and after the first day of July 1858, the District of Kurnool shall be subject to the Laws in force for the administration of Justice and collection of the Revenue in the several Zillahs and Collectorates under the Presidency of Fort Saint George.

W. MORGAN,
Clerk of the Council.

Memorandum.

It is hereby ordered, by virtue of the powers vested in me by Section LI. of Act XIII. of 1856, and by the 11th Condition of their Licenses, that all Keepers of Taverns, Arrack Shops, and Toddy Shops, situated on the Parell Road, from the Esplanade to Byculla, the Girgaum Road, Sonapore, the Esplanade Road, the Fort, and Colaba, and in all other principal Streets, shall close their respective Taverns and Shops on Sundays, from Ten o'clock in the forenoon, and again from Five till Eight o'clock in the evening.

W. CRAWFORD,
Commissioner of Police.

Bombay, Police Office, 25th February 1858.

BANK OF BOMBAY.**DISCOUNT.**

On Government Bills.....	7 per cent.
On Private Bills at or within 3 Months	10 ditto.

INTEREST.

On Fixed Loans on Government } Notes and Railway Shares...	8 per cent.
On Open Loans on ditto.....	9 ditto.
On Cash Credit Accounts	9 ditto.
On Loans on Security of Goods..	10 ditto.

Bills payable within one month are discounted under the above rate, and Discount at 3 per cent. under the rate charged will be refunded on all Bills paid before maturity, for the unexpired portion of the time such Bills may have to run.

The Rate of Advance on deposit of 5 per Cent. Government Notes is 85 per cent., on 4 per Cent. Government Notes 75 per cent., on Railway Shares *three-fourths* the paid-up value of the Shares, and on Goods *three-fourths* the approved value.

Loans on Goods, &c.

Advances are granted on the security of Goods not of a perishable nature, deposited in private Godowns situated either in the Fort, or in Grant Buildings, Colaba.

Government Agency.

The Bank undertakes the safe custody of Government Securities, Bank Shares, and other Indian Stock Certificates; also the purchase or sale of the same, and realises the Interest and Dividends as they become due; and is also authorised to transact the business hitherto carried on by the Government Agents for the public Creditors of Government and others, and to remit the interest, dividends, and principal by *Bills of Exchange payable in England* to Constituents, Shareholders, and others, whether resident in Europe or elsewhere.

By order of the Board of Directors,

JOHN STUART,

Secretary and Treasurer.

Bank of Bombay, 15th March 1858.

No. 77 of 1857.

Notice

Is hereby given, that a small supply of ADHESIVE ENVELOPES, referred to in the undermentioned Notice of the Officiating Director General of the Post Office in India, dated Calcutta, the 29th November 1856, have been received by this Department from Calcutta. Officers in charge of Local Depôts, requiring any, should prefer their Indent to this Department, as directed in the above notice.

"NOTICE.

"The Officers in charge of Treasuries and Depôts for the custody and sale of Postage Stamps are informed that Adhesive Envelopes, stamped with the value of One Anna, have been received from England, and, being now in charge of the Superintendent of Stamps, Calcutta, are now available on Indent.

"2. These Envelopes are in packets of 16, and each packet is enclosed in a wrapper, on which is marked the price, Rs. 1-2-0.

"3. The Rules for the sale of Postage Stamps are applicable to the sale of the Stamped Envelopes;

2

but discount is allowed on the actual value of the latter, and not the extra charge of 2 annas on every 16 Envelopes, which is added to cover the cost of the paper and manufacture.

"4. The Superintendent of Stamps will not supply the Stamped Envelopes in a smaller quantity than one Ream at a time, which consists of 30 Packets, and is of the value of Rs. 33-12-0, including the extra charge of 2 annas on each Packet."

J. W. MUSPRATT,

Superintendent of Stamps.

Bombay, General Stamp Office,
4th February 1857.

Memorandum.

The undermentioned MAPS are ON SALE at the Office of the Chief Engineer of Public Works, for Cash:—

Scale.	Price of each.
Map of the Belgaum Collectorate, 4 miles to an inch, Rs. 2-8-0, or Rs. 3 mounted on cloth.	
Ditto Dharwar ditto, ditto.	Rs. a. p. 2 0 0 or Rs. 2-8 mounted on cloth.
Ditto Rutnagherry ditto, ditto.	
Ditto Tanna ditto, ditto.	
Ditto Poona ditto, ditto.	
Ditto Ahmednuggur ditto, ditto.	
Ditto Sattara Territory, ditto.	Rs. a. p. 1 8 0 or Rs. 2 mounted on cloth.
Ditto Surat Collectorate, 2 miles to an inch, ditto.	
Ditto Broach ditto, ditto.	
Ditto Malecolmpet, 500 feet to an inch.	
Ditto Matheran Hill, 1 furlong to an inch.	
Ditto Kaira Collectorate, 2 miles to an inch.	Rs. a. p. 1 8 0 or Rs. 2 mounted on cloth.
Ditto Ahmedabad ditto, 4 miles to an inch.	
Plan of the City of Poona, 300 feet to an inch, Rs. 1-4-0, or Rs. 2 mounted on cloth.	
Map of the Peint State, 2 miles to an inch, Rs. 0-12-0, or Rs. 1 mounted on cloth.	
Plan of the Native Town of Bombay, 300 feet to an inch, Rs. 2 mounted on cloth.	
Ditto Fort of Bombay, 300 feet to an inch, Rs. 1-8-0 mounted on cloth.	

E. SOUTHEY, Lieutenant,

Assist. to the Chief Engineer of P. W.

Bombay, Office of the Chief Engineer
of Public Works, 15th February 1858.

Notice to Mariners.

A DANGEROUS REEF was seen by the P. and O. Company's Ship "Singapore" on her recent voyage from Singapore to Hongkong (by the Palawan Passage), on the 4th of January 1858.

The Broken Water appeared to be about ten yards in extent, North and South, and was breaking heavily every three or four minutes, apparently caused by a Rock a few feet under water; there was a NE. swell on at the time. Soundings were taken within two or three miles of the Reef, but no bottom got at 100 and 120 fathoms.

The correct Position of the above Reef was ascertained to be in Latitude 8° 21' North, and Longitude 116° 25' East of Greenwich.

By order of the Commander in Chief Indian Navy,

E. F. T. FERGUSSON, Lieut. I. N.,
Indian Naval Draftsman.

Bombay, 27th February 1858.

PROCLAMATION.

BOMBAY TO WIT.—By virtue of a Precept to me directed, I hereby Proclaim and give Notice, that the Session of Oyer and Terminer, and General Gaol Delivery, will be holden before the Supreme Court of Judicature at Bombay, at the Court House, on THURSDAY, the 18th day of March instant, at 11 o'clock in the forenoon, for the trial of all Treasons, Murders, and other Felonies, Perjuries, Trespasses, and other Crimes and Misdemeanors, had, done, or committed within the Town and Island of Bombay, and the Limits thereof, and the Factories subordinate thereto; and also to inquire, hear, and determine, in like manner, all Treasons, Murders, Felonies, Forgeries, Perjuries, Crimes, Extortions, Misdemeanors, Trespasses, Wrongs, Oppressions, had, done, or committed, by any of Her Majesty's British Subjects, in any of the Territories which now are subject to or dependent upon the said Government of Bombay, or within any of the Dominions of the Native Princes of India in alliance with the said Government.

And also, that at the same time and place will be holden a Session of Admiralty, for the trial of all Treasons, Murders, Piracies, Robberies, Trespasses, Misdemeanors, and other Crimes and Offences, had, done, perpetrated, or committed on the High Seas.

And I hereby give Notice to all persons bound to prosecute and give evidence at the above Sessions, or in any way concerned therein, that they are to attend at the time and place above mentioned, and not to depart without leave of the Court.

And I hereby give Notice to all Justices of the Peace, Coroners, Escheators, and also all Chief Constables and Bailiffs of the Town and Island of Bombay, and the Limits thereof, that they be then and there in their own persons, with their Rolls, Records, Indictments, and other Remembrances, to do those things which to their Offices in that behalf appertain to be done.—Dated the 1st Day of March 1858, and in the Twenty-first Year of the Reign of Her Majesty Queen Victoria.

E. HEYCOCK,
Sheriff.

जाहिरनामा.

मुंबईस खबर—मजला हुकूम दिल्यावरून जाहिर करितों व खबर देतो की अयर आणि टरमीनर आणि जनरल जेल डिलिवरी याचें सेशन, मुंबईतील जुडिकेटरचे सुप्रीम कोडताचे हवेलीत चालते मार्च महिन्याचे १८ वे तारिखेस वृहस्पतवारी सकाळचे ११ वाजतांना राजद्रोह, खून, चोरी, खोट्या सहा, खोटी साक्ष वगैरे अन्याय आणि तक्रारी ज्या मुंबई शहर व टापूमध्ये व त्यांच्या सीमेमध्ये त्यांचा हद्दीतील प्याक्टोरीमध्ये केल्या असतील त्यांचा न्याय करण्याकरिता, वसेल तसेच सर्व प्रकारचे अन्याय जे कोणी राणीचे ब्रिटिश प्रजेने मुंबईचे गवरनराचे अमलातील राज्यामध्ये अथवा त्या सरकारासी सत्याने राहणारे हिंदुस्थानातील नेटिव राजांच्या राज्यांत केले असतील ते तपासण्या करिता वसेल.

अणखी सदहू वेळी व ठिकाणी समुद्रामध्ये जे राजद्रोह, खून, व चोरी व त्या प्रकारचे दुसरे अन्याय केले असतील त्यांचा इनसाफ करण्या करिता अडमीरालटीचें सेशन भरलें जाईल.

आणि जांस सदहू सेशनमध्ये फियाद करणें व साक्षी देणे अगत्य आहे अथवा कोणत्याही प्रकारचा संबंध असेल त्यां सर्व लोकांला जाहिर करितों की सदहू वेळी व ठिकाणी त्याही हजीर असावें आणि कोडताचे रजे शिवाय जाऊ नये.

मुंबई शहर व टापू व त्याचे हद्दीत बस्टीस आफ धी पीस, कोरोनर व एसचीटर व मुख्य कान्स्टेबल आणि वेलीफ यां सर्वास जाहिर करितों की त्या सर्वाही खत, यादी, कागद पत्र आणून तेथे त्या वेळी हजीर असावें व आप आपले हुद्याचें काम करावें.—तारीख १ ली माहे मार्च सन १८५८; आणि राणी साहेब विक्टोरिया याचें एकविसावें वर्ष आहे.

इ. हेकाक,
शरीफ.

जुडिरीनामा.

श्री (मुंबई) मने ते होळम शीरो छे तेहनी मुंबी प्रमाणे हुं अतरेथी इंदोरे इंदय तथा अयर आमुंय दे मुंबईना गाम तथा ग्रामां तथा तेहनी हदमां तथा मुंबई ताबुकांनां अंग्रेज कोडीवाला डेकाळांमोमो ने ने मोहोरा दगा तथा जुन तथा योरी तथा गुल शपतनां वांडो तथा तक्रारी तथा भिल गुला तथा बुडां कर्मो ने यमेलो होम्मे अथवा द्विधां होम्मे तेहनी छांडयु करवाने साहे तथा ते साथे मुंबई सरदारनां अमल नीयनां तथा ताभेनां हरेक मुलकमो तथा हुं रुखस्थानमांनां गांमडी शल्लामो दे ने मुंबई सरदारसाथे मित्राचारी राये छे तेवोनां हरेक शल्लमां नांमदार रांणीनी हरेक अंग्रेज प्रलमे ने ने मोहोरा दगा तथा जुल तथा योरी तथा तरकट तथा योरा शपतनां वांडो तथा शपतगिरी तथा बुडां कर्मो तथा गुलशान तथा गुलम शीरो होम्मे ते वीरो पलु शांमलवाने तथा तेहनी न्याय करवाने यालता मार्च महिनानी तारीख १८ मी अने मेसतवारने दीने पेहेला पोहरना ११ कलाकने अमले श्री मुंबईनी गुडीदरनी सुप्रीम कोरठमो दे ने घेरमो कोरठ भगम्मेय ते घेरमो आम्मेर तथा दरमीनर तथा जनरल दीलीवरीनी सेरान मेसरो.

अने भिल्लु हुं अमे नोहेर इंदय दे मोहोरा समुद्रमां ने ने मोहोरा दगा तथा जुल तथा यांमिआ योरी तथा लुट तथा तक्रारी तथा बुडां कर्मो तथा भिल गुला द्विधा होम्मे तेहनी न्याय छांडवाने वास्ते तेन नगोम्मे आउमीशाली सेरान अथे ने दरआवरदी आताना न्यायनी सभा मेसरो.

अने हुं अतरेथी कुर्मांडय तथा होळम इंदय दे उपर कलेडी सेरानमां ने ने मांयसोम्मे दावो करवो होम्मे अथवा तेहमां हरेक रीते धलाका शपतनां होम्मे तेम्पोम्मे उपर कलेडां वपत तथा नगोमो हांनर थुं अने कोरठनी रल वनां कोरठमांथी नयुं नही.

मुंबई शहर तथा टापू तथा तेनी हदमां नरिस अमा धी पीस, कोरोनर तथा मेसयारी तथा मुख्य कान्स्टेबल अने वेलीफ अने सर्वोने नोहेर इंदय दे ते सर्वोम्मे पत, यादी, कागद पत्र लावीने त्यांहांते वपते हांनर थुं अने आप आपना हुंदांनु काम करुं.—तारीख १ ली मार्च सन १८५८; अने नांमदार रांणी वीकटोरीनामां अमेकवीरामा वर्ष छे.

इ. हेकाक,
शरीफ.

PUBLIC WORKS DEPARTMENT.

The Right Honorable the Governor in Council is pleased to publish the following STATEMENT, showing the WORKS OF PUBLIC UTILITY (whether of construction or repair) EXECUTED in the AHMEDNUGGUR COLLECTORATE, during the Year 1857, either wholly or partially at the cost of Private Individuals; and, in the latter case, showing the extent of Contributions from Private Sources:—

District.	Place where Constructed.	Description of the Work.	Cost of each Work, and the Proportions of Cost defrayed by Government and by Private Individuals respectively.			Names of Private Individuals who have either wholly or partially defrayed the Cost of each Work.		
			Private Contribution.	Government Contribution.	Total Cost.			
			Rs. a. p.	Rs. a. p.	Rs. a. p.			
AHMEDNUGGUR	In the village of Moujé Sakut.	Repairs to a Chowree.	15 0 0	20 0 0	35 0 0	Inhabitants of Sakut.		
		Sandve. A new Chowree	158 0 0	110 0 0	268 0 0	Ditto of Sandve.		
		Hingungaum Ditto	100 0 0	125 0 0	225 0 0	Ditto of Hingungaum.		
		Dusmeegowhan .. A Well	68 8 0	68 8 0	137 0 0	Ditto of Dusmeegowhan.		
		Goonodee. Dhurumsala	100 0 0		100 0 0	Bappoojee wulud Rughojee, Patel.		
		Wugwadee Durjurneen Jeoor Ditto	250 0 0		250 0 0	Inhabitants of Wugwadee.		
		Dongurgaum Ditto	75 0 0		75 0 0	Ditto of Dongurgaum.		
		Kheelud A Chowree	75 0 0		75 0 0	Ditto of Kheelud.		
		Sandve. Dhurumsala	50 0 0		50 0 0	Ditto of Sandve.		
		ANKOLA	In the village of Dhondbar	Repairs to a Well.	50 0 0	81 0 0	131 0 0	Ditto of Dhondbar.
Pokree. Ditto to a Chowree	57 0 0			50 0 0	107 0 0	Ditto of Pokree.		
Koorcoondee New Chowree	20 0 0			44 11 6	64 11 6	Ditto of Koorcoondee.		
Warrungoose Ditto	54 0 0			75 0 0	129 0 0	Ditto of Warrungoose.		
KURDA	In the village of Verolee			Repairs to a Well	30 0 0	30 0 0	60 0 0	Ditto of Verolee.
				Vursinday Ditto to a Tank	115 0 0	255 0 0	370 0 0	Ditto of Vursinday.
		Colegaum Dollas. Ditto to a Well	12 0 0	14 4 0	26 4 0	Ditto of Colegaum.		
		Wagooda Boodrook New Chowree	133 8 0	75 0 0	208 8 0	Ditto of Wagooda Boodrook.		
		Mujré Durrewaddee Durjumeen, Moujé Kote Mulkapoor. Ditto	46 12 0	15 0 0	61 12 0	Ditto of Durrewaddee.		
		Kusba Colegaum. Repairs to a Well	25 0 0		25 0 0	Wisswanath Cristn, Probationary Mahalkuree, Peta Colegaum.		
		KOARTEE.....	In the village of Kusba Parnair.	New Roads in the Town.	385 10 5	57 6 8	443 1 1	Inhabitants of Kusba Parnair.
				Rawulgaum New Chowree	75 0 0	71 4 0	146 4 0	Ditto of Rawulgaum.
				Chincholee Rumjan Ditto	32 10 0	32 10 0	65 4 0	Ditto of Chincholee Rumjan.
				Aulsoondé A Well	38 0 0	38 0 0	76 0 0	Ditto of Aulsoondé.
				Khandvee New Chowree	73 0 0	75 0 0	148 0 0	Ditto of Khandvee.
		Carried over. Rs.			2,039 0 5	1,237 12 2	3,276 12 7	

District.	Place where Constructed.	Description of the Work.	Cost of each Work, and the Proportions of Cost defrayed by Government and by Private Individuals respectively.			Names of Private Individuals who have either wholly or partially defrayed the Cost of each Work.
			Private Contribution.	Government Contribution.	Total Cost.	
			<i>Rs. a. p.</i>	<i>Rs. a. p.</i>	<i>Rs. a. p.</i>	
		Brought over.... Rs.	2,039 0 5	1,237 12 2	3,276 12 7	
KOARTEE	In the village of Moujé Mandlee ..	New Chowree	47 6 0	46 6 0	93 12 0	Inhabitants of Mandlee.
	Koartee	A Well	50 0 0	50 0 0	100 0 0	Ditto of Koartee.
NEYWASSA	In the village of Mujré Panuswad-dee, Durjumeen	Ditto	50 0 0	102 8 0	152 8 0	Inhabitants of Panuswaddee.
	Sonae	A Chowree	63 0 0	125 0 0	188 0 0	Ditto of Dewsudley.
	Dewsudey	Ditto	40 0 0	52 8 0	92 8 0	Ditto of Amulnair.
	Amulnair	School Room	295 0 0		295 0 0	Ditto of Poontambey.
PATODA	In the village of Kusba Poontambey.	A Chowree	57 4 0	47 0 0	104 4 0	Ditto of Bellapoor.
RAHOOREE	In the village of Moujé Bellapoor.	New Well	75 0 0	200 0 0	275 0 0	Ditto of Khandaley.
	Khandaley	A Chowree	93 8 0	57 8 0	151 0 0	Ditto of Bablaswur Boodrook.
	Bablaswur Boodrook	Ditto	39 0 0	63 0 0	102 0 0	Ditto of Teesgaum.
	Teesgaum	A Well	45 6 0	53 0 0	98 6 0	Ditto of Bablaswur Khoord.
	Bablaswur Khoord	Ditto	50 0 0	40 0 0	90 0 0	Ditto of Lohogaum.
	Lohogaum	A Chowree	31 0 0	60 0 0	91 0 0	Ditto of Pimpreewullun.
	Pimpreewullun	Ditto	64 6 0	118 8 0	182 14 0	Ditto of Bahannee.
	Bahannee	Repairs to a Well	50 0 0	42 0 0	92 0 0	Ditto of Toabaré.
	Toabaré	New Chowree	41 0 0	41 0 0	82 0 0	Ditto of Shekut Boodrook.
SHEWGAUM	In the village of Shekut Boodrook.	Repairs to a Well	260 14 0	212 8 0	473 6 0	Ditto of Khurwundee.
	Khurwundee	Ditto	60 0 0	75 0 0	135 0 0	Ditto of Thatey.
	Thatey	Dhurumsala	37 5 0	36 5 0	73 10 0	Ditto of Shewgaum.
	Kusba Shewgaum	Repairs to a Well	25 0 0	26 0 0	51 0 0	Ditto of Manickdowudee.
	Moujé Manickdowudee	New Road in the Town	255 7 0	8 0 0	263 7 0	Ditto of Shewgaum.
	Kusba Shewgaum	Repairs to a Well	24 0 0	31 0 0	55 0 0	Ditto of Dhondgaum.
WUNDINDOREE	In the village of Dhondgaum					
		Total ... Rs.	3,793 8 5	2,724 15 2	6,518 7 7	

By order of the Right Honorable the Governor in Council,

H. YOUNG,

Chief Secretary to Government.

Bombay Castle, 10 March 1858.

۵۷۰

۵۷۰

[463]

તાજીકાણે નપ.	જ્યાગીમણીમંત્રમંડ ત્યાગીમણીનંત્રપ.	મનના પ્રકાર.	ચાણેમનનાચીત્રસાંકિતપૂજનાની મીતીચીદ્વાપમેદનીમીતીચીદ્વા.			એવંચાલની.			ચાણેમનનાચીત્રસાંકિતગામીત્રમંત્રી મેદનીચીદ્વાત્યાંત્રનંત્ર.			
			સપ.એ. ૧૦૧૮	ધણે. ૮	મી. ૦	સપ.એ. ૨૨૯	ધણે. ૩	મી. ૬		સપ.એ. ૧૨૫૭	ધણે. ૧૧	મી. ૬
ધંત્રી મંડ.	મૈંવેજાણગુઠ	નપીનનાપણીદંછીડ	૮૪	૦	૦	૭૮	૦	૦	૧૨૯	૦	૦	ગાંવડેમેદની
	મૈંવેપીનોઠી	પીછીરિનીમનામતમેડ	૩૦	૦	૦	૩૦	૦	૦	૬૦	૦	૦	મીતા
	મૈંવેપણીંચ	તબ્યાન્ડીમનામતમેડ	૧૧૯	૦	૦	૨૭૮	૦	૦	૩૭૦	૦	૦	મીતા
	મૈંવેમેંગાંપદોમણ	પીછીરિનીમનામતમેડ	૧૨	૦	૦	૧૪	૪	૦	૨૬	૪	૦	મીતા
	મૈંવેલગુડાધીજસગ	નપીનનાપણીદંછીડ	૧૩૩	૮	૦	૭૮	૦	૦	૨૦૮	૮	૦	મીતા
	મૈંવેચીવણીવમીન	મીતા	૪૬	૧૨	૦	૧૮	૦	૦	૬૧	૧૨	૦	મીતા
મૈંવેમેંગમદમકુ												
મેગી.	મણધંત્રીગાંપ	પીછીરિનીમનામતમેડ	૨૮	૦	૦	૦	૦	૦	૨૮	૦	૦	સંચમચમણાપ્રાધેગીમદમદાપેવમેંગાંપ
	મણધેપાનૈ	ગાંવતનપીજગલેદંછીરે	૩૮૮	૧૦	૮	૮૭	૬	૮	૪૪૩	૧	૧	મણધ્યાસેમેદની
	મૈંવેપણગાંપ	નપીનનાપણીદંછીડ	૭૮	૦	૦	૭૧	૪	૦	૧૪૬	૪	૦	ગાંવડેમેદની
	મૈંવેનીમેંગુમમજ	મીતા	૩૨	૧૦	૦	૩૨	૧૦	૦	૬૮	૪	૦	મીતા
	મૈંવેજાણીંચે	પીછીરિદંછીડ	૩૮	૦	૦	૩૮	૦	૦	૭૬	૦	૦	મીતા
	મૈંવેજાંડપી	નપીનનાપણીદંછીડ	૭૩	૦	૦	૭૮	૦	૦	૧૪૮	૦	૦	મીતા
	મૈંવેમંડડ	મીતા	૪૭	૬	૦	૪૬	૬	૦	૯૩	૧૨	૦	મીતા
	મૈંવેમેગી	પીછીરિદંછીડ	૮૦	૦	૦	૮૦	૦	૦	૧૦૦	૦	૦	મીતા
નેજાં.	મવેપાનજાણીચર	મીતા	૮૦	૦	૦	૧૦૨	૮	૦	૧૮૨	૮	૦	મીતા
	મમીનજાંમઈ											
	મવેવેપણે	નપીનનાપણીદંછીડ	૬૩	૦	૦	૧૨૮	૦	૦	૧૮૮	૦	૦	મીતા

WEEKLY SUMMARY OF DEATHS ON THE ISLAND OF BOMBAY.

CASTE OR RACE.	Still-born.	Cholera.	Small-pox.	Measles.	Fever.	Disease of Nervous System.	Vascular System.	Respiratory System.	Alimentary System.	Urinary System.	Sexual System, and Child-bearing.	Locomotive & Tegumentary Systems.	Cachexy and Debility.	Leprosy, Tubercular and Articular.	Dropsy.	Accident and Violence.	Other and Unknown Cause.	Total—exclusive of Still-born.
Boodhist—Jain, &c. ..	1	..	4	..	16	1	..	1	..	..	..	..	1	..	..	..	..	23
Brahmun. ..	..	..	3	..	6	..	..	1	..	..	..	..	..	..	..	..	..	10
Lingnet and Bhatia ..	..	..	..	..	6	..	..	1	..	..	..	..	..	..	..	..	..	7
Hindoo of other Caste ..	7	2	58	..	81	6	..	7	16	..	..	..	14	2	1	..	..	187
Hindoo Out-caste ..	2	..	4	..	12	..	1	2	..	..	..	..	..	..	..	..	..	19
Moosulman ..	1	..	42	..	43	4	..	2	4	..	1	..	1	..	1	..	1	99
Parsee ..	1	..	2	..	2	1	..	..	..	..	..	1	..	..	..	..	..	6
Jew ..	1	..	2	..	1	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	3
Native-Christian..	..	..	13	..	3	..	..	1	3	..	..	..	..	..	..	..	..	20
Indo-European ..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..
European..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..
Negro-African ..	1	..	3	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	3
Other and Unknown Caste or Race ..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	1	..	1
All Castes and Races....	14	2	131	..	170	12	..	14	25	..	1	..	17	2	2	..	2	378
Mean of the corresponding Weeks in the preceding Ten Years ...	..	51	29	15	125	12	..	26	36	..	2	1	11	..	4	2	1	315

A. H. LEITH,

In charge of Mortuary Returns.

Bombay, 17th March 1858.

Salt Notice.

With reference to the Notification bearing date the 26th January 1858, it is notified, that the Malabar Authorities have increased the price which they are willing to give for all SALT leaving this Port in March and April 1858, the enhanced price being as follows:—

	Per Garce of 120 Indian Maunds.
Cannanore.....	Rs. 42
Tellicherry	.. 42
Calicut	.. 41
Ponany	.. 41

RICHARD SPOONER,

Commissioner of Customs, Salt, and Opium.

Bombay Custom House, 2nd March 1858.

જાહિરખબર.

આપવામાં આવે છે ને માર્ચ તથા એપ્રિલ રાને ૧૮૫૮ માં આ બંદરથી મીઠા મલબાર પ્રાંતમાં જરો તેને તારીખ ૨૧ મી જાનેવારી રાને ૧૮૫૮ ને રોજે છાપેલી જાહિરખબરનો કીમત લખી છે તેના કરતાં જરોની કીમત નીચે મુજબ નીચે લખેલે ટુકાણે મલશે.

કાનાનોરમાં ૧૨૦ બંગાલી મણના દર ગ્યારસાસ રૂ. ૪૨	
તાલચેરીમાં ,, એળન એળન ,, ૪૨	
કલીકોટમાં ,, એળન એળન ,, ૪૧	
પોનાનીમાં ,, એળન એળન ,, ૪૧	

સહી.

રિચાર્ડ સ્પુનર,

કમિશનર આફ કસ્ટમ્સ સાલ્ટ એન્ડ ઓપિયમ.

મુકામ મુંબઈ કસ્ટમ હૌસ,
તારીખ ૨ રી માર્ચ રાને ૧૮૫૮ ધરાવી.

જાહિરખબર.

દેખ્યાંત યેતે એસી જે યા બંદરાહુન માહે માર્ચ વ એપ્રિલ સન ૧૮૫૮ નાંત મીઠા મલબાર પ્રાંતોં જાહિર લ્યાસ તારીખ ૨૬ જાનુઆરી સન ૧૮૫૮ રોજોં છાપેલે જાહિરખબરોંત કિમત લિહિલી આહે ત્યા પેસાં જાગતી કિમત, જાહિર લિહિલ્યા પ્રમાણે જાહિર લિહિલે ટિકાળોં મિઝેલ.

કાનાનોર યેથે ૧૨૦ બંગાલી મણાચે દર ગ્યારસાસ રૂપયે ૪૨	
તાલચેરી યેથે કિત્તા કિત્તા ૪૨	
કલીકોટ યેથે કિત્તા કિત્તા ૪૧	
પોનાની યેથે કિત્તા કિત્તા ૪૧	

સહી.

રિચાર્ડ સ્પુનર,

કમિશનર આફ કસ્ટમ્સ સાલ્ટ એન્ડ ઓપિયમ.

મુકામ મુંબઈ કસ્ટમ હૌસ,
તારીખ ૨ માર્ચ સન ૧૮૫૮ ઇસવી.

Notice.

Junior Members of the Civil Service, who may be liable or prepared to undergo an Examination in any of the Vernacular Languages, before the Central Committee, on Monday, the 5th April next, are requested to send in their names to the undersigned, by the 31st instant, stating at the same time the Languages which they may have been studying.

By order of the Central Committee for
Vernacular Examination,

VENAYEK WASSOODEW,

Secretary to the Central Committee for
Vernacular Examination.

Bombay Castle, 17th March 1858.

Insolvent Debtors' Court.

Notice is hereby given, that the Petitions of the several Persons hereunder named and described have been presented to the Court for the Relief of Insolvent Debtors, Bombay, praying, respectively, for the benefit of the Act made and passed in the Eleventh Year of Victoria, Chapter XXI. :—

Names.	Profession.	Denomination.	Place of Residence in Bombay.	Dates of Petitions filed.		
				Day.	Month.	Year.
Balcrustna Gunnoba.	A Clerk in the Military Department, Secretariat.	Hindoo	Without the Fort, near Moombadavee.	4th	March	1858
Muthora Lalljee	Lately traded in Partnership with Jetta Premjee and Rowjee Hunsraj, under the Name and Firm of Hunsraj Moorarjee, as General Merchant.	Ditto ..	Within the Fort, in Holi Chuckla.	6th	"	"
Hassum Nansey.....	A Hawker	Mahomedan..	Lately without the Fort, in Nagdavi Street (at present in the Bombay Gaol).	9th	"	"
Hurrybhoy Hurjee-wandass.	Lately traded in Bombay, Broach, and Jumbooseer, as a General Merchant.	Hindoo	Within the Fort, near Bazar Gate.	"	"	"
Rustomjee Hormusjee	Lately in the Service of Merwanjee Manockjee.	Parsee	Within the Fort, in Modikhana.	11th	"	"
Tricum Vyah.....	Unemployed	Hindoo	Lately without the Fort, in Camatteepoora (at present in the Bombay Gaol).	13th	"	"
Sewram Kessow Bhandaree.		Ditto ..	Without the Fort, at Pallow, in Girgaum.	"	"	"
Wassoodew Jugonathjee.	Unemployed	Ditto ..	Lately without the Fort, in New Line Street (at present in the Bombay Gaol).	"	"	"
Mungesh Wassoodew, and Sudanund Annundrao.	The first Insolvent is a Clerk in the Office of Messrs. Lawrence & Co., and the second is an English Writer.	Hindoos ..	Without the Fort, in New Line Street.	"	"	"
Allan James Seale Lorimer.	Late a Lieutenant of the 11th Regiment Bombay Native Infantry.	European....	Without the Fort, in Parell.	16th	"	"
Succaram Wisswanathjee.	An English Writer	Hindoo	Without the Fort, in Antoba Gosajee's Oart.	"	"	"

Orders in the matters of the abovenamed Insolvents' Petitions, that the real and personal Estates and Effects of the said Insolvents be vested in the Official Assignee of this Honorable Court, under Clause VII. of the said Act, have been duly made.

Days appointed for Hearing the Petitions of the undermentioned Insolvents.

Names.	Time.		
	Day.	Month.	Hour.
Tricum Vyah.....	1st Monday	April next	11 o'clock.
Hassum Nansey	Ditto	Ditto	Ditto.
Balcrustna Gunnoba.....	3rd Monday	Ditto	Ditto.
Sewram Kessow Bhandaree.....	Ditto	Ditto	Ditto.
Wassoodew Jugonathjee, Mungesh Wassoodew, and Sudanund Annundrao.....	Ditto	Ditto	Ditto.
Hurrybhoy Hurjeevandass	Ditto	Ditto	Ditto.
Syed Merun bin Syed Mahomed.....	Ditto	Ditto	Ditto.
Rustomjee Hormusjee	Ditto	Ditto	Ditto.
Allan James Seale Lorimer	Ditto	Ditto	Ditto.
Succaram Wisswanathjee.....	Ditto	Ditto	Ditto.

Opposing Creditors must file their Claims, verified by Affidavit, and pay the usual Fees, at my Office, at least three days before the Hearing. The abovenamed Insolvents have filed Schedules of their Debts, Estates, and Effects, in my Office.

Dividend payable in the undermentioned Insolvent's Estate.

John Toole, 1st Monday in April next, of 10 per cent.

J. A. McKENZIE,

Clerk of the Court's Office, Fort, Bombay, this 16th day of March 1858.

Clerk of the Court.

નાદાર દેવાદારોની કોરટ મધે.

જાહેર ખપર એ ઉપરથી આપવામાં આવે છે ને, વિગત સાથે હેની હેકળ ને જુદી જુદી આશામીઓનાં નામો લખેલાં છે, તેઓએ મુંબઈની નાદાર દેવાદારોનાં છુટકા કરનારી કોરટને અરજીઓ આપી છે, તેમાં એક એકની અરજ હેવી છે ને વિક્ટોરીયાના અગિઆરમે વરસો ને ધારો કરીને કરાવ્યો છે, તેના એકવિશમાં ખાખમાંના ધલાન હમોને મળે.

નામ.	ધંધો.	જાત.	મુંબઈમધે રહેવાનું ઠેકાણું.	અરજીઓ દાખલ કરાની તારીખ.		
				દાહાડા	માસ.	વરસ.
ખાલકુરાના ગનુખા	રોકરેશરી હાશીરાના મીલીટરી ડિપાર્ટમેન્ટમાં લખનાર.	હીંદુ.	કોટખાહાર મંમદેવીની પારો.	૪ થો.	માર્ચ.	૧૮૫૮.
મથુરા લાલજી	થોડા દાડાઉપર નેકા પ્રેમજી તથા રાવજી હંશરાજના ભાગમો હંશરાજ મોરારજી ને નામે તથા પેડીએ રાધજી વસ્તુના વેપારી તરીકે વેપાર કરતો હતો.	હીંદુ.	કોટમધે હેલી ચકલામાં...	૬ થો.	એપ્રિલ.	એપ્રિલ.
હારામ નાનશી	ફેરી કરનારો	મહમદીઅન.	થોડા દાહાડાઉપર કોટખાહાર નાગદેવીના મોલામો ને હાલ મુંબઈની તુરંગમાં.	૬ મો	એપ્રિલ.	એપ્રિલ.
હરીભાઈ હરજીવનદારા . .	થોડા દાડાઉપર મુંબઈ, ભરૂચ તથા નંચુરામાં રાગળી વસ્તુના વેપારી તરીકે વેપાર ચલાવતો હતો.	હીંદુ.	કોટમાં બનરગેટ આગલ.	એપ્રિલ.	એપ્રિલ.	એપ્રિલ.
રસાતમજી હોરમજી	થોડા દાડાઉપર ચેરવાનજી મા-જેકજીની આકરીમાં.	પારશી.	કોટમધે મોદીખાનામાં . .	૧૧ મો	એપ્રિલ.	એપ્રિલ.
ત્રીકમ વચ્ચા	એકાર	હીંદુ.	થોડા દાડાઉપર કોટખાહાર કામાટી પુરામો ને હાલ મુંબઈની તુરંગમાં.	૧૩ મો	એપ્રિલ.	એપ્રિલ.
શીવરામ કેરાવ ભાંડારી . .		હીંદુ.	કોટખાહાર ગીરગામમો પા-લવાઉપર.	એપ્રિલ.	એપ્રિલ.	એપ્રિલ.
વાસુદેવ જગંનાથજી	એકાર	હીંદુ.	થોડા દાડાઉપર કોટખાહાર નવી લાઈનના રસાતા ઉપર ને હાલ મુંબઈની તુરંગમાં.	એપ્રિલ.	એપ્રિલ.	એપ્રિલ.
મંગેરા વાસુદેવ તથા સદાનંદ આનંદરાવ.	પેહેલો નાદાર મેશીઅરના લાર-નશની કેપનીની હાંશીરામાં લખનાર છે અને ખીજો અંગ્રેજી લખનાર છે.	હીંદુ.	કોટખાહાર નવી લાઈનના રસાતાઉપર.	એપ્રિલ.	એપ્રિલ.	એપ્રિલ.
એલન જેમરા શીલ લારી-મર.	થોડા દાહાડા ઉપર મુંબઈ ખાતાની ગાંમડી લોકોની પેદલની ૧૧ મી પલટનમાં લેફ્ટનન્ટ.	ધરોપીઅન.	કોટખાહાર પરલમાં	૧૧ મો	એપ્રિલ.	એપ્રિલ.
સખ્પારામ વીસ્વનાથજી . .	અંગ્રેજી લખનાર	હીંદુ.	કોટખાહાર અંતુખા ગોસા-ધની વાડીમાં.	એપ્રિલ.	એપ્રિલ.	એપ્રિલ.

ઉપર લખેલા નાદાર દેવાદારોની અરજીઓની ખાખતોમાં ઘટતી રીતે હુકમ થયો છે, ને ઉપર લખેલા ધારાની સાતમી કલમ પ્રમાણે નાદાર દેવાદાર મચકુરોની સ્થાવર તથા જંગમ મિલકત તથા ચીજવસ્તુ આ નામદાર કોરટનાં આફિસિઆલ આસાએનીના તાખામાં આપે.

નીચે લખેલા નાદાર દેવાદારોની અરજીઓ સાંભળવામાર કરાવેલા દીવસ.

નામ.	વખત.		
	દાહાડા.	માસ.	કલાક.
ત્રિકમ વચ્ચા	૧ લો શોમવાર.	આવતો અપ્રિલ.	૧૧.
હસમ નાનશી	એલ.	એલ.	એલ.
બાલકુશના ગનુખા	૩ જો શોમવાર.	એલ.	એલ.
શિવરામ કેશવ બાંનડારી	એલ.	એલ.	એલ.
વાશુદેવ જગનનાથજી	એલ.	એલ.	એલ.
મંગેરા વાશુદેવ તથા શદાનંદ આણંદરાવ	એલ.	એલ.	એલ.
હરીભાઈ હરજીવનદારા	એલ.	એલ.	એલ.
રામ્પેદ મિરન બીન રામ્પેદ મહમદ	એલ.	એલ.	એલ.
રશતમજી હેરમજી	એલ.	એલ.	એલ.
એલન જેમરા શીલ લારીમર	એલ.	એલ.	એલ.
રાખારામ વિશ્વનાથ	એલ.	એલ.	એલ.

આજ આવનાર લેણદારોએ, થોડામાં થોડા સાંભળવાના તથા દાહાડા અગાઉ સોગણનાંમાથી સાબીત કરેલા પોતાના દાવા હમારી આપીસમાં દાખલ કરવા જોઈએ, તથા સિરસ્તા પ્રમાણે તેઓને શી આપવી જોઈએ. ઉપર લખેલા નાદાર દેવાદારોએ પોતાના દેવાની તથા માલ મિલકતની ટીપો હમારી આપીસમાં દાખલ કરાવી છે.

નીચે લખેલા ઈસ્ટેટમાં ફાલો આપવાને કરાવીઓ છે તેહેની વીગત.

જનન દુલ, ૧ જો શોમવાર આવતો અપ્રિલ, રોકડે ટકા ૧૦.

મુંબઈનાં ઈસ્ટેટમંથે, ઈસ્ટેટના કલાર્કની આપીસમાં,
લખી તારીખ ૧૬ મી માર્ચ સને ૧૮૫૮.

જે. એ. મેકેનજી,

ઈસ્ટેટના કલાર્કની રાહી.

(A true translation)

J. FLYNN, Chief Translator.

In the Court for the Relief of Insolvent Debtors, Bombay.

In the Matter of the Petition of OOKAH HODAH, an Insolvent.

NOTICE is hereby given, that an Application will be made to the Insolvent Debtors' Court, by the abovenamed Insolvent, on Monday, the 5th day of April next, for leave to withdraw his said Petition filed in this Honorable Court, and all Proceedings had thereon. Any Creditor wishing to oppose such Application must give notice thereof to me, at my Office, at least three days before the Day of Hearing, and must attend in Court to oppose the said Application on the said 5th day of April.

J. A. McKENZIE,
Clerk of the Court.

*Clerk of the Court's Office, Fort, Bombay,
this 16th day of March 1858.*

મુંબઈની નાદાર દેવાદારોના છુટકા કરનારી કોર્ટમંથે.

ઉક્તા ઓધા નાદારની અરજીની
આખતમાં.

એ ઉપરથી ખબર આપામાં આવે છે જે ઉપર કહેલા નાદાર દેવાદારે આ નામદાર કોર્ટમાં પોતાની મજબૂર અરજી દાખલ કરી છે તે તથા તેને લાગતા વલગતા શરવે કાગળો પાછા લેવા શાં રજા ભાગવાને વારંતે નાદાર દેવાદારની કોર્ટને આવતા અપરેલ મહીનાની તારીખ ૫ મી ને સોમેને દીને અરજ કરવામાં આવશે તે અરજને આજ આવાની કોર્ટલેણદારની ઈછા હોએ તો તેની ખબર હમારી હાશીરામાં

છાડણુ થવાની અગાઉ ઓછામાં ઓછા દાહાડા ત્રણમાં હમને આપવી અને અપરેલ મહીનાની તારીખ પાંચમી મજબૂર કોર્ટમાં તે અરજીને અટકાવ કરવાને હાજર થવું.

સહી.

જે. એ. મેકેનજી,

ઈસ્ટેટના કલાર્ક.

ઈસ્ટેટના કલાર્કની હાશીસમાં મુંબઈના ઈસ્ટેટમંથે
તારીખ ૧૬ મી માર્ચ સને ૧૮૫૮.

(A true translation)

J. FLYNN, Chief Translator.

Advertisement.

PASSAGE is required for the CONVEYANCE of One (1) EUROPEAN CONVICT to WESTERN AUSTRALIA; also of Thirty (30) NATIVE CONVICTS, and Seven (7) TIME-EXPIRED NATIVE CONVICTS, from Bombay to Singapore.

By order of the Assist. Superintendent I. N., in Charge,
F. G. BONE, Secretary.

Office of the Commander in Chief I. N.,
Bombay, 10th March 1858.

Notice

Is hereby given, that a quantity of LACCADIVE Coir and PRODUCE will be sold by PUBLIC AUCTION at CALICUT, on the 31st March 1858.

RICHARD SPOONER,

Commissioner of Customs, Salt, and Opium.

Bombay Custom House, 17th March 1858.

INDORE.

[illegible]

(Errors excepted)
E. L. JENKINS,
Deputy Commissioner of Customs, Salt, and Opium.

Bombay, Custom House, 17th March 1858.

For the Office of the CHIEF ENGINEER of HYDER-
ABAD (Deccan), a DRAFTSMAN and ESTIMATOR.
Specimens of Drawing and Testimonials of Quali-
fications to be forwarded to the undersigned.

Salary Company's Rupees 65 per mensem.

By order,

J. MICHAEL, Captain,

Assistant Chief Engineer of Hyderabad.

Bolarum, 20th February 1858.

The following Rule is published, under the authority of the Mint Committee, in substitution of the 6th of the Rules for the Receipt of Bullion in the Bombay Mint, published at Page 52 Volume XXVIII. of the GOVERNMENT GAZETTE for the Year 1857.

Rule 6.—On the receipt of the Assay Report, an Account Current, which shall be verified by the Assistant Bullion-Keeper, showing the net produce of the Bullion or Coin, with reference to its Weight and Assay Value after deducting the authorised amount of Mint Duty, of Refining, and of Premelting Charges, will be submitted to the Importer, for his examination and signature. The issue of the Account Current shall constitute “Registry,” and twenty-four hours after such issue, provided that within that time the Account Current may have been approved by the Importer and returned to the Mint Master, the Mint Master will deliver to the Importer a Bullion Certificate on the General Treasury, authorising the holder to receive the amount at twenty days’ sight, calculated from the date of the Bullion Certificate.

C. F. NORTH, Major,

Acting Mint Master.

Bombay Mint, 1st March 1858.

Under the provisions of Regulation VI. of 1834, the Judges of the Sudder Dewanee Adawlut have sanctioned the CLOSING of the CIVIL COURTS in the AHMEDABAD and KAIRA DIVISIONS of the AHMEDABAD ZILLAH, for SIX WEEKS, from the 20th proximo, with the exception of the Principal Sudder Ameen's Court.

By order of the Right Hon'ble the Governor in Council,

H. L. ANDERSON,

Secretary to Government.

Bombay Castle, 17th March 1858.

TERRITORIAL DEPARTMENT,
REVENUE.

DhARWAR COLLECTORATE.

Naro Ramchunder, 2nd Class Mamlutdar of Hooblee, to be 3rd Class Mamlutdar of Hangul.

Swameerao Ramajee, 3rd Class Mamlutdar of Hangul, to be 2nd Class Mamlutdar of Bunkanoor.

Krishnajee Jayram, 2nd Class Mamlutdar of Bunkapoor, to be 2nd Class Mamlutdar of Hooblee.

J. D. INVERARITY.

Revenue Commissioner S. D.

*Poona Districts, Revenue Commissioner's Camp, Veer,
8th March 1858.*

General Orders.

MILITARY DEPARTMENT.

BY THE RIGHT HONORABLE THE GOVERNOR IN COUNCIL.

Bombay Castle, 11th March 1858.

No. 291 of 1858.—The Right Honorable the Governor in Council is pleased to republish the following General Order by the Honorable the President of the Council of India in Council, dated Fort William, 16th February 1858 :—

“No. 276 of 1858.—The Honorable the President in Council is pleased to direct that the following paragraph of a Military Letter from the Honorable the Court of Directors, No. 221, dated 11th November 1857, be published in General Orders :—

‘3. We acquiesce in the recommendation conveyed in your letter of the 23rd January 1857, No. 29, that the Superintendent of Army Schools at each of the three Presidencies may receive the Field Pay and Allowances of a Captain of Infantry, with a Deputation Allowance of Rupees 5 per diem while on tours of inspection, and the Assistant Superintendent the Field Pay and Allowances of a Lieutenant of Infantry.’

(Signed) FRED. D. ATKINSON, Major,
Officiating Secretary to the Government of India in the Military Department.”

Bombay Castle, 12th March 1858.

No. 292 of 1858.—Mr. Andrew Nesbitt Edwards Riddell is admitted to the Service, in conformity with his appointment by the Honorable the Court of Directors, as an Assistant Surgeon on this Establishment. Date of arrival at Bombay, 7th March 1858.

Bombay Castle, 13th March 1858.

No. 293 of 1858.—The services of Lieutenant Charles Jameson, 25th Regt. N. I., are placed at the disposal of the Resident at Hyderabad, for employment in the Hyderabad Contingent.

No. 294 of 1858.—Lieutenant R. Wallace, Assistant Superintendent Revenue Survey and Assessment, Southern Muratha Country, has been granted privilege leave of absence from the 6th February to the 2nd March 1858.

No. 295 of 1858.—The undermentioned Officers are allowed a furlough to Europe on medical certificate :—
 Brevet Colonel J. Welchman, of the 1st European Bengal Fusiliers. } For eighteen months, under
 Lieutenant M. G. Geneste, of the Bengal Engineers. } the New Furlough Regula-
 Lieutenant W. Brown, of the 3rd Troop 2nd Brigade Bengal Horse Artillery. } tions.
 Lieutenant W. Davison, of the 1st European Bengal Fusiliers } For three years, under the Old
 Lieutenant W. S. Graham, of the 2nd Regiment Bengal Light Cavalry. } Furlough Regulations.

No. 296 of 1858.—Major C. Cooper, of the 23rd Regiment Bengal N. I., is allowed a furlough to Europe for three years, on medical certificate, under the Old Furlough Regulations.

No. 297 of 1858.—Lieutenant H. S. V. Fisher, of the 30th Regiment Bengal N. I., is allowed a furlough to Europe for eighteen months, on medical certificate, under the New Furlough Regulations.

Bombay Castle, 15th March 1858.

No. 298 of 1858.—Captain C. P. Rigby, of the 16th Regt. N. I., has been appointed Agent for the Honorable Company at Zanzibar.

No. 299 of 1858.—The following temporary appointments are made in the Quartermaster General's Department :—

Captain Evans, Assistant Quartermaster General, to act as Deputy Quartermaster General of the Army.

Captain Burrows, Senior Deputy Assistant, to act as Assistant Quartermaster General.

No. 300 of 1858.—Brevet Colonel J. G. Hume, of the 17th Regt. N. I., is allowed a furlough to Europe for eighteen months, on medical certificate, under the New Furlough Regulations.

No. 301 of 1858.—The following Orders are confirmed :—

Dated 28th January 1858.—By Captain Forbes, appointing Lieutenant Dick to act as Interpreter to the 3rd Regiment Light Cavalry.

Dated 3rd February 1858.—By Brigadier Stuart, appointing Lieutenant Lowry, Royal Artillery, to act as Deputy Commissary of Ordnance to the 1st Brigade Central India Field Force.

Dated 4th February 1858.—By Lieutenant Colonel Stiles, appointing Lieutenant Gillespie, of the 2nd Eur. Regt. L. I., to act as Staff Officer to the Field Detachment as per margin.

Head Quarters 3rd Company 1st Battalion Artillery.

Head Quarters 2nd Eur. Regt. L. I.

Head Quarters 20th Regt. N. I.

Dated 8th February 1858.—By Major General Sir H. Rose, K.C.B., directing Surgeon Henderson, of the Bengal Army, to receive charge of the Field Hospital of the sick and wounded of the Central India Field Force.

Dated 9th February 1858.—By Brigadier Coghlan, appointing Assistant Surgeon Steinhaeuser, in addition to his own duties as Civil and Staff Surgeon, to act as Superintendent Medical Department at Aden, from the date of departure of Surgeon Craig.

Dated 11th February 1858.—By Brigadier Ferryman, C.B., appointing Captain Moyle, of the 2nd Gr. Regt. N. I., to act as Interpreter to Her Majesty's 89th Regiment.

Dated 12th February 1858.—By Major McGregor, appointing Lieutenant Westropp to act as Quartermaster and Interpreter to the 21st Regt. N. I.

Dated 12th February 1858.—By Captain Aitken, appointing Lieutenant Malcolmson, of the 2nd Troop Horse Artillery, to act as Staff Officer to the Artillery at Nussereabad, as per margin.

2nd Troop Horse Artillery.
1st Company 2nd Battalion Artillery with No. 2 Light Field Battery.
4th " 3rd " " No. 8 " "
Siege Train.

Dated 17th February 1858.—By Major Christie, appointing Captain Moyle, of the 2nd Gr. Regt. N. I., in the absence of a qualified Subaltern of the Regiment.

to act as Interpreter to the 17th Regt. N. I., in the absence of a qualified Subaltern of the Regiment.

Dated 17th February 1858.—By Brigadier Blood, appointing Lieutenant L. G. Brown, of the 5th Regt. N. I., Probationer Commissariat Department, to perform the Commissariat duties at Ahmednuggur, as a temporary measure, on the departure of Captain Lodwick.

Dated 19th February 1858.—By Lieutenant Colonel Heath, appointing Captain Boodle, in the absence of a qualified Subaltern, to continue to act as Adjutant to the 5th Regt. N. L. I.

Dated 20th February 1858.—By Brigadier Hale, appointing Surgeon Larkins, Staff Surgeon and Deputy Medical Storekeeper, to receive charge of the Office of the Superintending Surgeon Poona Division, on the 22nd idem, from Superintending Surgeon Stovell.

No. 302 of 1858.—Lieutenant Colonel Greathed, Deputy Adjutant General Her Majesty's Forces in this Presidency, assumed charge of the Department on the 10th instant.

No. 303 of 1858.—The following Gentleman is admitted to the Service, in conformity with his appointment by the Honorable the Court of Directors, as a Cadet of Infantry on this Establishment:—

Infantry.

Dated of Arrival at Bombay.

Ranked and Posted to
2nd Gr. Regt. N. I. in
G.G.O. 2nd March 1858.

No. 218, Mr. George Henry William Fagan 3rd March 1858.

Lieutenant R. M. Bonnor, of the 7th Regt. N. I., has returned to his duty, without prejudice to his rank, by permission of the Honorable the Court of Directors. Date of Arrival at Bombay, 3rd March 1858.

Erratum.—In G. G. O. No. 160, dated the 3rd ultimo, publishing adjustment of rank and promotions in the 1st Belooch Battalion, *for* date of rank “15th January 1858,” *read* date of rank “15th July 1857.”

Bombay Castle, 16th March 1858.

No. 304 of 1858.—The undermentioned Officers are allowed a furlough to Europe on medical certificate :—

Assistant Surgeon J. T. Glover, M.D., of the Bengal Medical Establishment . .	} For three years, under the Old Furlough Regulations.
Lieutenant L. J. Trotter, of the 2nd European Bengal Fusiliers	

Veterinary Surgeon R. B. Parry, of the Bengal Establishment, for eighteen months, under the New Furlough Regulations.

Lieutenant G. S. MacLean, of the 3rd Bengal European Regiment, attached to the 1st Punjaub Cavalry, for fifteen months, under the New Furlough Regulations.

No. 305 of 1858.—Captain H. J. Piercy, of the 49th Regiment Bengal N. I., is allowed a furlough to Sea, the Cape of Good Hope, and Australia, for two years from the date of his departure from Bombay, on medical certificate, under the Old Furlough Regulations.

No. 306 of 1858.—Lieutenant H. M. May, of the 32nd Regiment Madras N. I., is allowed a furlough to Europe for eighteen months, on medical certificate, under the New Furlough Regulations.

No. 307 of 1858.—Lieutenant C. G. Eveyard, of the 22nd Regt. N. I., is appointed Superintendent of Bazaars and Police in the Cantonment of Poona.

No. 308 of 1858.—The leave to Sen, the Cape of Good Hope, and Australia, granted in General Order No. 277, dated the 9th instant, to Captain T. R. Snow, of the 9th Regiment Bengal Light Cavalry, is to be considered under the Old Furlough Regulations.

No. 309 of 1858.—Captain R. D. Gibney, of the 59th Regiment Bengal N. I., is allowed a furlough to Europe for three years, on medical certificate, under the Old Furlough Regulations.

No. 310 of 1858.—Captain E. Waddington, of the 23rd Regt. N. I. I., is appointed Aide-de-Camp to Major General C. Waddington, C.B., in temporary Command of the Sind Division.

Bombay Castle, 17th March 1858.

No. 311 of 1858.--The following arrangements are made in the Brigade of Sind Irregular Horse, under the Command of Brigadier General John Jacob, C.B.:—

1ST REGIMENT.

2ND REGIMENT.

3RD REGIMENT.

<i>Commandant</i>	Major W. L. Merewether, 3rd European Regiment.	Captain M. S. Green, 16th Regt. N. I.	Lieutenant W. L. Briggs, 22nd Regt. N. I.
<i>2nd in Command</i> .	Lieutenant J. Gordon, 1st Gr. Regt. N. I.	Lieutenant E. King, 1st European Regiment (Fasiliers).	Lieutenant G. W. Macauley, 16th Regt. N. I.
<i>Adjutant</i>	Lieutenant W. Dickinson, 8th Regt N. I.		
<i>Medical Officer</i> ..	Assistant Surgeon J. Daubeny.	Assistant Surgeon F. T. Bond.	

No. 312 of 1858.—The services of Assistant Surgeon Von-Liebig have been placed at the disposal of the Commander in Chief of the Indian Navy, for duty in that branch of the Service.

No. 313 of 1858.—The Right Honorable the Governor in Council is pleased to republish the following General Order by the Honorable the President of the Council of India in Council, dated Fort William, 5th February 1858, No. 207 :—

"The Honorable the President of the Council of India in Council is pleased to admit Subedar Sew Churrun Misser, of the 1st Belooch Battalion, to the 3rd Class of the Order of Merit, from the 27th November 1857, for his conspicuous gallantry in the Field and exemplary loyalty to the State."

No. 314 of 1858.—Lieutenant William Thomas Johnson, of the 6th Regt. N. I., Commandant of the 12th Irregular Cavalry, has been permitted by the Government of India to proceed to Europe, with leave of absence on medical certificate for fifteen months, under the New Furlough Regulations.

No. 315 of 1858.—Assistant Surgeon J. M. Knapp, Residency Surgeon, Central India, has been allowed six months' leave of absence, to proceed to Bombay, on private affairs.

No. 316 of 1858.—Lieutenant C. F. F. Chamberlain, of the 26th Regt. N. I., is appointed Brigade Major of the Sind Irregular Horse.

No. 317 of 1858.—The following Orders are confirmed :—

Dated 9th February 1858.—By Major General Sir H. Rose, K.C.B., attaching the undermentioned Men to the Siege Train and Ordnance Park with the Central India Field Force, and appointing Acting Laboratory Men to complete the Establishment, with effect from the 8th idem :—

Gunner Cummings General No. 3336, 1st Troop Horse Artillery.

Gunner O'Donnell „ „ 2345, 4th Company 2nd Battalion Artillery.

Dated 17th February 1858.—By the same Officer, placing the services of Lieutenant Cotgrave, of the 3rd European Regiment, at the disposal of the Acting Assistant Commissary General Central India Field Force, as a 1st Class Commissariat Agent.

Dated 17th February 1858.—By the same Officer, authorising the Bazar Master of the 2nd Brigade Central India Field Force to entertain the undermentioned additional Establishment :—

1 Head Weighing Man, at Rs. 15 per mensem.

3 Assistant Weighing Men, at Rs. 8 per mensem.

No. 318 of 1858.—Lieutenant F. P. F. Brett, of the 11th Regt. N. I., is appointed Interpreter to Her Majesty's 92nd Highlanders.

No. 319 of 1858.—The following Orders are confirmed :—

Dated 28th December 1857.—By Major General Lester, appointing Lieutenant Ashburner, of the 18th Regt. N. I., to act as Interpreter to Her Majesty's 56th Regiment.

Dated 1st February 1858.—By Brevet Lieutenant Colonel Malcolm, appointing Lieutenant LaTouche, in addition to his duties as Adjutant, to act as Second in Command to the Southern Muratha Irregular Horse, during such time as Lieutenant Kerr may remain in Command of the Corps.

Dated 23rd February 1858.—By Brigadier Morris, making over Command of the Hyderabad Brigade to Lieutenant Colonel Thompson, Her Majesty's 7th Dragoon Guards, the next Senior Officer.

Dated 26th February 1858.—By Lieutenant Colonel Thompson, making over Command of the Hyderabad Brigade to Major Burton, Her Majesty's 7th Dragoon Guards, the next Senior Officer.

Dated 27th February 1858.—By Major Munro, appointing Captain Warden, of the 16th Regt. N. I., to act as Fort Adjutant, Superintendent of Bazars, and Commissariat Agent at Surat, with effect from the 1st March, vice Captain Baugh.

Dated 1st March 1858.—By Brevet Colonel Bayly, appointing Lieutenant Newton to act as Adjutant to the Left Wing of the 11th Regt. N. I., during its separation from the Head Quarters of the Regiment.

Dated 3rd March 1858.—By Brigadier Shortt, appointing, with the sanction of the Right Honorable the Governor and Commander in Chief of the Garrison, Lieutenant Miles, of the Marine Battalion, to act as Interpreter to the 1st Gr. Regt. N. I., in the absence of a qualified Officer of the latter Corps.

Dated 6th March 1858.—By Lieutenant Colonel Heath, appointing Lieutenant Hickman to act as Adjutant to the 5th Regt. N. L. I., vice Captain Boodle.

No. 320 of 1858.—Acting Assistant Apothecary Ryalls (No. 156), doing duty in the Indian Navy, is retransferred to the Military Department, and reverts to the rank of First Hospital Assistant.

By order of the Right Honorable the Governor in Council,

P. M. MELVILL, Colonel,

Secretary to Government.

MARINE DEPARTMENT.

Bombay Castle, 13th March 1858.

No. 48 of 1858.—Messrs. Algernon Smith Finlinson and Walter James McGee, appointed by the Honorable the Court of Directors Captain's Clerks for the Indian Navy, arrived from England on the 7th instant.

No. 49 of 1858.—Midshipman Thomas Ralf Rogers, having served the prescribed period, and passed the required Examination, is promoted to the rank of Mate, from the 6th instant, subject to any alteration which may be caused by future orders from the Honorable Court regarding the promotion of Mates and Midshipmen.

No. 50 of 1858.—Mr. P. Jones, Purser, and Chief Clerk in the Civil Branch of the Commander in Chief's Office, returned to duty, with the permission of the Honorable the Court of Directors, on the 27th ultimo.

Bombay Castle, 17th March 1858.

No. 51 of 1858.—The services of Assistant Surgeon Von-Liebig have been placed at the disposal of the Commander in Chief of the Indian Navy, for duty in that branch of the Service.

No. 52 of 1858.—Acting Assistant Apothecary Ryalls (No. 156), doing duty in the Indian Navy, is retransferred to the Military Department, and reverts to the rank of First Hospital Assistant.

By order of the Right Honorable the Governor in Council,

P. M. MELVILL, Colonel,

Secretary to Government.

Civil Appointments, &c.

POLITICAL DEPARTMENT.

Bombay Castle, 17th March 1858.

The leave granted, under date the 19th February last, to Captain J. P. Sandwith, Second in Command of the Extra Sind Battalion, is cancelled, and, in lieu thereof, he is to be considered to have been at Kurrachee on privilege leave, from the 5th to the 25th of the same month.

JUDICIAL DEPARTMENT.

Bombay Castle, 17th March 1858.

Mr. Alexander Sangster, Attorney at Law, is appointed Coroner of Bombay.

By order of the Right Honorable the Governor in Council,
H. L. ANDERSON, *Secretary to Government.*

TERRITORIAL DEPARTMENT, REVENUE.

Bombay Castle, 12th March 1858.

Mr. J. W. Robertson to act for Mr. A. Stewart, Deputy Commissioner of Customs, Salt, and Opium.

Mr. E. P. Robertson to act for Mr. J. W. Robertson.

Bombay Castle, 15th March 1858.

Mr. J. W. Hadow, Collector of Ahmedabad, has been allowed to proceed into the Districts of his Collectorate on duty, from the 18th ultimo.

Mr. C. R. Ovens, Supernumerary Third Assistant to the Collector of Sattara, is permitted to proceed to the Presidency, for the purpose of appearing before the Central Committee for Vernacular Examination.

Mr. J. G. White has been appointed Acting Second Assistant to the Collector and Magistrate of Kaira, from the 6th ultimo.

Bombay Castle, 16th March 1858.

Mr. W. A. Goldfinch, Collector of Sholapore, is allowed to remain in the Districts of his Collectorate on duty, until the end of this month.

Mr. T. Ogilvy, Collector of Dharwar, is allowed to remain in the Districts of his Collectorate on duty, for the remainder of the fair season.

Mr. E. P. Robertson, Acting Second Assistant to the Collector and Magistrate of Surat, assumed charge of his duties on the 8th ultimo, and is placed in charge of the Districts of Soopa, Parchole, and Surbhon.

By order of the Right Honorable the Governor in Council,
H. YOUNG, *Chief Secretary.*

GENERAL DEPARTMENT.

Bombay Castle, 13th March 1858.

The Right Honorable the Governor in Council is pleased to confirm an Order dated the 4th December 1857, by Brigadier C. S. Stuart, appointing Lieutenant Bacon, of the 25th Regt. N. I., to act as Post Master to the Nerbudda Field Force.

Bombay Castle, 17th March 1858.

Mr. W. Foxton assumed charge of his appointment as Head Master of the Ahmednuggur English School, on the 22nd February 1858.

Rao Saheb Pranlal Muthooradass, appointed, under Government Notification of 4th March 1857, a Probationary Deputy Inspector in the Dholka Sub-Division, is confirmed in that appointment; and Mr. Mohunlal Runchordass, appointed, under the same Notification, Probationary Deputy Inspector of Schools in the Surat Sub-Division, is also confirmed in his appointment, and the title of Rao Saheb is conferred on him.

Mr. T. H. Bentley, Superintendent of the Melting Department in the Mint, has been appointed Joint Auditor of the Administrator General's Accounts from the date of Mr. Clarke's retirement from the Service.

PUBLIC WORKS DEPARTMENT.

Bombay Castle, 16th March 1858.

Serjeant Nue, Probationary Sub-Assistant Executive Engineer, Nusseerabad and Neemuch, has been allowed leave of absence on medical certificate, for three months, from the 4th February 1858, to proceed to the Sea Coast and Bombay.

Bombay Castle, 17th March 1858.

Serjeant Overseer Brabazon, employed under the Executive Engineer Nusseerabad and Neemuch, is allowed leave of absence on medical certificate, from 16th January to 28th February 1858, and on private affairs for one month, from 1st March 1858.

ECCLESIASTICAL DEPARTMENT.

Bombay Castle, 17th March 1858.

Mr. D. B. Hodge, Acting Second Assistant to the Accountant General, has been appointed Registrar of Marriages in Bombay, from the date of Mr. Clarke's retirement from the Service.

By order of the Right Honorable the Governor in Council,
W. HART, Secretary to Government.

POLITICAL DEPARTMENT.

The Right Honorable the Governor in Council is pleased to publish, for general information, the following copy of a Letter addressed by Her Majesty's Secretary of State for Foreign Affairs to Her Majesty's Envoy Extraordinary and Minister Plenipotentiary at the Court of Persia:—

Foreign Office, January 27th, 1858.

To the Honorable C. A. MURRAY,
&c. &c. &c.

SIR,—I have received your Despatch No. 139, of the 15th of December, announcing the intention of the Shah of Persia and his Minister to send you Contributions to be forwarded to the Indian Relief Fund.

Her Majesty's Government are highly gratified at this proof of friendly feeling towards England on the part of the Shah and the Sudr Azim, which they regard also as a testimony, on the part of His Majesty, of the righteousness of the cause in which England is engaged, and that no just complaint exists on the part of the Mahomedans against this Country and Government.

I have, &c.

(Signed) CLARENDON.

By order of the Right Hon'ble the Governor in Council,

H. L. ANDERSON,

Secretary to Government.

Bombay Castle, 15th March 1858.

GENERAL DEPARTMENT.

It having been brought to the notice of Government, that the Postal Rules regarding the irregular Franking of Official Letters, their Receipt by the Addressees, and the Recovery of Postage thereon, have not been properly understood by Public Officers, the Right Honorable the Governor in Council is pleased to publish, for general guidance, the following directions on the subject:—

2. Any Letter improperly Franked,—that is, franked by persons not authorised to do so by the Government of India, or not in the prescribed form,—will be treated by the Post Office as an Unpaid Letter, and sent Bearing Postage.

3. All Letters superscribed "On the Public Service only" must (though the Postage thereon be not paid) be received and opened by the Officer to whom they are addressed, and the Postage paid.

4. Letters not so superscribed may be refused; but, if opened, it must be at the risk and cost of the opener.

By order of the Right Hon'ble the Governor in Council,

W. HART,

Secretary to Government.

Bombay Castle, 17th March 1858.

MILITARY

ARRIVALS AND DEPARTURES.

1858 ARRIVALS.

- 10th Mar.—Deputy Inspector General D. Hume, Staff, on duty, from Calcutta.
- " " Lieutenant L. J. Trotter, 2nd Bengal Fusiliers, on sick leave, from Subathoo (Bengal).
- " " Veterinary Surgeon R. B. Parry, Hampton Stud Depot, on sick leave, from Meerut.
- " " Lieutenant F. J. H. Helbert, Assistant Agent Governor General, Indore, to join, from Calcutta.
- 11th " Brigadier C. Blood, Staff, on duty, from Ahmednuggur.
- 12th " Captain R. Jenkins, 5th Bengal Cavalry, on sick leave, from Simla.
- 13th " Lieutenant P. H. LeGeyt, Guzerat Irregular Horse, on duty, from Poona.
- " " Major H. H. Bell, Madras Artillery, on leave, from Nagpore.
- " " Captain C. O. Larkin, 41st Regt. Madras N. I., on leave, from Secunderabad.
- " " Lieutenant H. H. Elliott, Staff, on duty, from Wassind.
- 15th " Major W. Reynolds, Pension Paymaster, on duty, en route to Poona, from Nassick.
- " " Assistant Surgeon Gordon Asher, M. D., "Ferooz," on duty, from Kurrachee.
- 16th " Cadet W. Stopford, Cavalry, to join, from England.
- " " Lieutenant Shepherd, 12th Regt. N. I., returned to duty, from England.
- " " Assistant Surgeon T. Scott, to join, from England.
- " " Ensign F. E. Wilson, 4th Regt. N. I., on duty, from England.

1858 DEPARTURES.

- 9th Mar.—Lieutenant F. Keys, 11th Regt. N. I., on medical certificate, to England.
- 10th " Lieutenant H. Elliott, Staff, on duty, to Wassind.
- 11th " Lieutenant R. M. Bonnor, 7th Regt. N. I., on duty, to Malligaum.
- 13th " Colonel R. A. Bayly, 11th Regt. N. I., on duty, to Ahmedabad.
- 15th " Major W. Reynolds, Pension Paymaster, on duty, to Poona.
- 16th " Lieutenant C. Jameson, 25th Regt. N. I., on duty, to Aurangabad.
- " " Assistant Surgeon R. C. McConnell, Medical Establishment, on duty, to Kurrachee.
- " " Brigadier C. Blood, Staff, on duty, to Hyderabad.

Bombay, Town Major's Office,

17th March 1858.

NOTICE.—The Calcutta Mails of the 9th ultimo, per Steamer "AVA," having been lost by the wreck of that Vessel, NOTICE is hereby given, that the undermentioned GOVERNMENT PROMISSORY NOTES of the FOUR PER CENT. LOANS of 1835-36, for Company's Rupees *Nineteen Thousand*, were despatched to me from Calcutta by that Steamer.

The Notes were originally issued in favour of

Messrs. JOHN WILLOUGHBY and HENRY COCZEN
SHEREFF, and were last endorsed to me by RAM-
JEE HURUCKCHUND, of Calcutta.

No. 12,584, of 5,484 for Rs. 4,000
 „ 12,585, of 11,776 „ 5,000
 „ 12,586, of 11,821 „ 5,000
 „ 12,587, of 11,821 „ 5,000

Payment of the above Notes, and of Interest
thereon, has been stopped at the Loan Office, and
application is about to be made to Government
for the issue of Duplicate Notes in favour of the
Proprietor.

दा० नरहराजु दोराबजु, मेता.

NUSSERWANJEE DORABJEE MEHTA,
Parsee Merchant, Rampart Row.

Bombay, 10th March 1858.

ORIENTAL BANK CORPORA- TION.

Bombay Agency.

EXCHANGE.

THE CORPORATION grants Drafts on London on Demand,
and at from one day to four months' sight, and Drafts on Scot-
land and Ireland on Demand, also Circular Notes negotiable in
Egypt, Syria, the Continent of Europe, the Australian Colonies,
and the Cape of Good Hope.

The current rates of Exchange are :—

On London at 4 months' sight	2s. 0½d. per Rupee.
„ „ 3 „ „	2s. 0½d. „
„ „ 2 „ „	2s. 0½d. „
„ „ 1 „ „	2s. 0½d. „
„ „ 1 day's sight	2s. 0½d. „
On Scotland on demand	2s. 0d. „
On Ireland „	„
Circular Notes „	1s. 11½d. „
On Paris at 3 days' sight	„

No Draft at four months' sight is granted for sums under £50.
Sums under £20 are only drawn for on Demand.

COMMISSION.

The rate of Commission charged by this Agency, on the pur-
chase or sale of Government Securities negotiable in Bombay, is
one-quarter per cent., and on the collection of Bills one per cent.
and Postage.

The Corporation takes charge of Government Paper, Shares in
the Bank of Bombay, and other local Stocks, free of all charges,
and will draw Interest and Dividends on the same as they fall
due, on the following terms :—

If to be remitted through the Corporation....	Without charge.
If to be paid in India, a Commission will be	
charged of.....	½ per cent.
On returning Government Paper out of safe	
custody	½ per cent.
Hours of Business	10 to 4
Saturdays	10 to 1

Bombay, 17th March 1858.

For Sale

AT THE

BOMBAY EDUCATION SOCIETY'S PRESS

In Boards, Rs. 6-12; in Pliable Cover, Rs. 5-12.

COMPLETE EDITION OF

SEPARATE GENERAL ORDERS.

ISSUED IN THE YEARS 1856-57 AND JANUARY 1858,

* * The undermentioned Sections

REVIEWS AND INSPECTIONS (4 Annas)
AND COLORS AND STANDARDS (3 Annas)

May be had in separate Sheets.

Copies of these two Sections will be supplied
(free of Postage) if **Six Annas**, in Postal
Stamps or Cash, be forwarded to the

BOMBAY EDUCATION SOCIETY'S PRESS,
OR TO ALL BOOKSELLERS.

A FEW COPIES OF THE

Delhi and Lucknow Despatches, as

published in the *Bombay Government Gazette*
Supplement of 24th December 1857..... Rs. 0 12

Ditto ditto ditto of 2nd January 1858.... 0 12

APPENDIX No. III. to JAMESON'S CODE. 3 0

App. Nos. I. and II. also for sale, each 3 0

DRESS REGULATIONS of the BOMBAY
ARMY (1850) 1 0

Complete in 2 volumes 8vo, bound,

MULLALLY'S PAY TABLES, consisting of
ARMY PAY TABLES, a READY RECKONER
from 4 annas to Rs. 1000, and FORMS of
ABSTRACTS; also PAY TABLES of the MA-
RINE and CIVIL SERVICES, &c. 10 0

Also a few Copies of

THE NEW TARIFF, which came into Operation on
the 5th August 1857; price 8 annas.

Ditto ditto MARATHI; price 8 annas.

Ditto ditto GUJARATHI; price 8 annas.

जकातीच्या जिनसांचें नवीन निरखपत्रक सन १८५७ चे
आगस्ट महिन्याचे ५ वे तारिखेपासून चालू असे—याचे

मराठी भाषांतराची किंमत ८ आणे.

व गुजराथी भाषांतराची किंमत ८ आणे.

POSTAL ACT (No. XVII. of 1854), with
Rules for Management of Post Office Depart-
ment (*corrected edition*), and District Post
Rules, stitched Rs. 1 0

EDUCATION DESPATCH from the Court of
Directors, dated 19th July 1854, in 8vo 0 8

CIVIL ABSENTEE RULES, dated 8th June
1855, with SUBSEQUENT ADDENDA and
INTERPRETATIONS up to June 1857,
in foolscap 0 8

RULES for the GUIDANCE of COURTS of
REQUESTS, with Forms of Proceedings, &c.
(June 1855), stitched 0 8

NEW MILITARY FURLOUGH REGULA-
TIONS; with SUBSEQUENT ORDERS
THEREON, up to December 1856, in fcap.
stitched 0 8

UNCOVENANTED SERVICE RULES for
LEAVE OF ABSENCE, &c. in fcap. 0 4

* Ditto with SUBSEQUENT ORDERS and
ADDENDA to November 1857 0 6

Ditto ditto in Murathee 0 4

Ditto ditto in Gazerathee 0 4

Ditto ditto in Canarese 0 4

LOCKE on the CONDUCT of the UNDER-
STANDING; also, SOME THOUGHTS on
EDUCATION; in 12mo, stitched, 83 pages 0 12

Paper of Great Variety and Best Quality
always on Hand.

Butlers' Account Books, Ruled in Red
and Blue Ink on good Writing Paper, with
double Money Columns, 144 pages 1 0

Ditto ditto thicker paper and larger size .. 1 12

White Card Boards, large size,—25 ins.
by 20 ins.—of good quality, suitable for
mounting Photographs, each 0 6

Also a few **Tinted Card Boards**, large
size, superior quality, each 0 7

Lithographic Writing Ink.

” **Crayons.**

” **Printing Inks** of various colours.

” **Transfer Paper.**

* * Fresh Supplies of the above constantly on Sale,
and large Quantities prepared to order on Short
Notice.

POST OFFICE NOTIFICATIONS.

NOTICE.

The BOMBAY POSTAL ADVERTISER, which contains much useful information, will in future be published MONTHLY, instead of WEEKLY.

The Holders of Window Delivery Tickets will be entitled to receive a copy of the ADVERTISER on payment of One Rupee per annum, and to those who do not hold such Tickets the charge will be Two Rupees per annum.

Bombay General Post Office, 17th March 1858.

W. BLOWERS,
Deputy Post Master General.

Overland Mail.—The OVERLAND MAIL, per P. & O. Company's Steamer, will be closed on WEDNESDAY, the 24th instant, at 5 o'clock P. M. An After-Packet will be kept open, on payment of the usual fee, until 6 P. M.

China Mail.—Post Office Packets for COCHIN, CEYLON, PENANG, SINGAPORE, and HONGKONG per P. & O. Company's Steamer "PEKIN," will be closed on FRIDAY, the 19th instant, at 1 o'clock P. M. An After-Packet will be kept open, on payment of the usual fee, until 2 P. M.

Australian and Calcutta Mails.—Mails for AUSTRALIA and CALCUTTA will likewise be sent to Galle by the China Mail as above.

Scinde Mail.—Post Office Packets for KURRACHEE and SCINDE, per Steamer "PIONEER," will be closed about 12 hours after the arrival of the next China Mail, expected here on or about the 23rd instant.

NOTICE.

The Post Master of Aden has reported that a packet, containing 23 Forward Letters and 2 Forward Newspapers, directed to the Kooria Moorla Islands, and forwarded by the Brig "Telegraph," Captain J. G. WILLIAMS, has been totally lost; and that the Vessel was boarded and seized by one of the Somalee Tribes.

Bombay General Post Office, 17th March 1858.

W. BLOWERS,
Deputy Post Master General.

Contracts.

Notice is hereby given, that SEALED TENDERS, for the supply of PETTY ARTICLES (such as WAX CLOTH, DUNGAREE CLOTH, Europe Candles, Europe and Country SEALING WAX, Bengal TWINE, and COCONUT OIL), will be received at my Office on THURSDAY, the 1st April 1858, at 12 o'clock Noon.

Parties tendering must make a Cash Deposit of Rs. 200, which will be forfeited in case the party whose Tender may be accepted should fail to furnish the required Security for the due fulfilment of his Contract.

No reason will be assigned for the rejection of any Tender.

Samples of the Articles to be supplied can be seen at any time, and further particulars known, by personal application at this Office between the hours of 11 A. M. and 4 P. M.

Bombay General Post Office, 24th February 1858.

W. BLOWERS,
Deputy Post Master General.

NOTICE.

TENDERS are invited for the supply of HORSES for the POSTAL SERVICE from WASSIND to EGUT-POORA and NASSICK, a distance of 64½ miles.

Eighty horses will be required—six at each Stage. Particulars may be learned at the Post Master General's Office, to which Tenders should be addressed.

Bombay, Post Master Genl.'s Camp, 22nd February 1858.

E. IMPEY,
Post Master General.

NOTICE.

TENDERS are invited for the supply of HORSES for the POSTAL SERVICE from POONA to DHARWAR, a distance of 266 miles.

One hundred and forty-four Horses will be required—three at each Stage. Particulars may be learned at the Inspecting Post Master's Offices at Belgaum and Poona, to which Tenders should be addressed.

Bombay, Post Master Genl.'s Camp, 22nd February 1858.

E. IMPEY,
Post Master General.

TIME TABLE of the ARRIVAL of the OVERLAND MAIL, and Delivery of Letters and Newspapers.

Name of the Steamer.	Time at which the Steamer anchored.		Time at which the first Box was received in the Post Office.		Time at which the last Southampton Letter Box was received in the Post Office.		Time at which the last Mail Box was received in the Post Office.		Time at which the Window Delivery commenced.		Time at which the Delivery Peons left the Office with the first Delivery of Overland letters and papers.		Number of Boxes received.	
	1858	P. M.		P. M.		P. M.		P. M.		P. M.		A. M.	Iron.	Wooden.
P. & O. C. Str. Pottinger ..	Mar. 16th	7-30	16th	8-30	16th	9	16th	9-45	16th	11	17th	6	67	134

Bombay General Post Office, 16th March 1858.

W. BLOWERS,
Deputy Post Master General.

SHIP LETTERS.

The Ship Letter Office will despatch Letters, under the usual Regulations, by any of the following Ships.

N.B.—The Post Office takes every means in its power to ascertain the exact date on which the Vessels enumerated below will leave the Harbour, but it cannot in any way guarantee their departure on the days mentioned in this List.

NAMES OF VESSELS.	AGENTS' NAMES.	DATE OF INTENDED DEPARTURE.	TO WHAT PORT.	WHERE TOUCHING.
Oriental	P. & O. Steam Navigation Company..	18th March.....	Suez	Aden.
Pekin	Ditto ditto ..	19th ditto	Hongkong	Cochin (weather permitting), Galle, Penang, & Singapore.
Bombay	Bombay Steam Navigation Company.	12 hours after the arrival of next China Mail....	Kurrachee.	
Arthur the Great	Messrs. Campbell, Mitchell, and Co. ..	23rd March.....	Liverpool.	
Bombay	Ditto ditto ..	26th ditto	London	St. Helena.
Waterloo	Ditto ditto ..	1st April	Ditto	Kurrachee.
Forest Queen	Messrs. Edward Bates and Co.	10th ditto	Liverpool.	
Dirigo	Ditto ditto ..	10th ditto	Ditto.	
Fanny Forsyth	Ditto ditto ..	30th ditto.....	Ditto.	

As a general rule, the Packets for sailing Vessels will be closed the evening preceding the date of departure.

LIST OF PACKETS MADE UP during the last Week at the Bombay General Post Office, for despatch by the following Vessels :—

NAMES OF VESSELS.	DATE OF DEPARTURE.	TO WHAT PORT.
Aden	12th March	Hongkong.
Lowjee Family	13th ditto	Surat.
Phlox	13th ditto	Ditto.
Prince Arthur	16th ditto	Kurrachee.
Victoria	16th ditto	Surat.

Bombay General Post Office, 17th March 1858.

W. BLOWERS,
Deputy Post Master General.

"A BILL FOR THE PUNISHMENT OF PERSONS WHO KNOWINGLY RECEIVE OR CONCEAL ARMS OR OTHER PROPERTY BELONGING TO THE EAST INDIA COMPANY."—Guzerathee.

હેઠલ લખેલો આક્ટનો મસુદો સન ૧૮૫૮ ના ફેબ્રુઆરી મહિનાની ૨૭ મી તારીખે ઇન્ડિઆની લેજિસ્લેટિવ કૉસિલમાં વિજીવાર વાંચીને સિલેક્ટ કમિટીને સોંપ્યો.

ઈસ્ટ ઇન્ડિયા કંપની સરકારનાં હથિયારો, અથવા વીજો માર્લ જે માણસો જાણી જોઈને લેશે, અથવા સંતાડશે તેઓને શિક્ષા કરવા વાવતના આક્ટનો મસુદો.

ઉદ્દેશ.

ઈસ્ટ ઇન્ડિયા કંપની સરકારનાં હથિયારો, અથવા ઘોડા, અથવા વીજો માર્લ જે માણસો જાણીજોઈને તથા કાયદાવિરુદ્ધ લેશે, રીતે અથવા સંતાડશે અથવા પોતાના કબજામાં રાખશે તેઓને શિક્ષા કરવાવાવત નિયમ ઠરાવવા યોગ્ય છે; વાસ્તે હેઠલ લખ્યામમાણે ઠરવ્યું છે :—

ફલાળો સરકારી માર્લ ચોરીએ ગયો છે, અથવા તેની કાયદા વિરુદ્ધ રીતે વ્યવસ્થા થઈ છે એવું માર્લમ છતાં કોઈ માણસ તે માર્લ લેશે, અથવા સંતાડશે, અથવા કાયદા વિરુદ્ધ રીતે તેનો ઉપયોગ કરવાસાલ્ પોતાના કબજામાં રાખશે તેને શિક્ષા થશે.

હકુમત.

૧. ઈસ્ટ ઇન્ડિયા કંપની સરકારના કંઈ હથિયારો, અથવા યુદ્ધ સામગ્રી, અથવા ઘોડા, અથવા વીજો જનાવરો, અથવા સરકારી છાપ, અથવા વીજો માર્લ ચોરીએ ગયો છે, અથવા તેની કાયદાવિરુદ્ધ રીતે વ્યવસ્થા થઈ છે એવું માર્લમ છતાં પણ કોઈ માણસ તે માર્લ કાયદાસર કારણવગર લેશે, અથવા સંતાડશે, અથવા પોતાના કબજામાં રાખશે તે માણસ ઉપર ગુન્હો સાબિત થશે તો તે માણસ જન્મસુધી કાલેપાળીએ મોકલવાને પાત્ર થશે, અથવા દંડ સુદ્ધાં અથવા દંડ વગર ઘણાંમાં ઘણાં ચૌદ વરસસુધી સક્ત મજૂરીસાથે કેદની શિક્ષાને પાત્ર થશે.

૨. આ આક્ટમાં કહેલા ગુન્હાઓ વાવત ગુન્હેગારનો ઇનસાફ કરીને શિક્ષા ઠરાવવાનો અધિકાર સેશન જડજને, અથવા સન ૧૮૫૭ ના ૧૪ મા આક્ટમાં કહેલી રીતે "સેશિઅલ કમિશનર" નેમ્પો હોય તેને છે; અને એમમાણે શિક્ષાનો ઠરાવ, અથવા ફેસલો થયો હોય તે ઉપર અપીલ ચાલશે નહીં. પણ એવું ઠરાવ્યું છે કે યુરોપિયન બ્રિટિશ રૈયતનો ઇનસાફ કરવાને આ આક્ટના ઠરાવ લાગૂ છે એવું સમજવું નહીં.

ખાતરજમા થવા લાયક કારણ નહીં દેખાડે તો કબજામાં માર્લ હોય તે શી રીતનો જાણવો.

૩. સદહૂ પ્રકારનાં કંઈ હથિયારો, અથવા યુદ્ધસામગ્રી, અથવા ઘોડા, અથવા વિજા જનાવરો, અથવા સરકારી છાપ, અથવા વીજો માર્લ ઈસ્ટ ઇન્ડિયા કંપની સરકારનો છે એવું માર્લમ હોય તોપણ કોઈ માણસ તે માર્લ પોતાના કબજામાં રાખશે અને તે પોતાની પાસે શી રીતે આવ્યો તે વાવત ખાતરજમા થવા લાયક કારણ નહીં દેખાડશે, અથવા તે પોતાના કબજામાં આવ્યા પછી ચોખીસ કલાકમાં તે વાવત માજિસ્ટ્રેટને, અથવા પોલીસ અંમલદારને સુચના નહીં આપશે તો તે માર્લની કાયદાવિરુદ્ધ રીતે વ્યવસ્થા થઈ હતી એવું માર્લમ હતું તોપણ તે માણસે તે માર્લ લિખો એવું સમજવું.

સન ૧૮૫૭ ના ૧૬ મા આક્ટ પ્રમાણે થવાની શિક્ષામાંથી માણસો આ આક્ટઉપરથી છુટતાં નથી.

૪. 'કેટલા એક પ્રાંતમાં અગર અપરાધનો ઇનસાફ કરીને તે વાવત શિક્ષા કરવાવિશે હાલ તરત ઠરાવ કરવા વાવત' સન ૧૮૫૭ નો ૧૬ મો આક્ટ છે તે આક્ટપ્રમાણે કોઈ માણસ હરકંઈ શિક્ષાને પાત્ર હોય તે શિક્ષામાંથી તે માણસ છુટે છે એવું આ આક્ટના કોઈ ઠરાવઉપરથી સમજવું નહીં.

આક્ટની મુરત.

૫. આ આક્ટ ઠન્યાની તારિખથી બે વર્ષસુધી આ આક્ટ અંમલમાં રહેશે.

(True translation)

VENAYEK WASSOODEW,
Oriental Translator to Government.

"A BILL FOR THE PUNISHMENT OF PERSONS WHO KNOWINGLY RECEIVE OR CONCEAL ARMS OR OTHER PROPERTY BELONGING TO THE EAST INDIA COMPANY."—Murathee.

खाली लिहिलेला आकटाचा मसुदा सन १८५८ चे फेब्रुआरी महिन्याचे २७ वे तारिखेस इंडियाचे लेजिस्लेटिव कौन्सिलांत दुसरे वेळी वाचून सिलेक्ट कमिटी कडे सोंपला:—

ईस्ट इंडिया कंपनी सरकारची हत्यारें, किंवा इतर माल जीं मनुष्यें समजून उमजून घेतील, किंवा लपवितील त्यास शिक्षा करण्याविषयींचे आकटाचा मसुदा.

ईस्ट इंडिया कंपनी सरकारची हत्यारें, किंवा घोडे, किंवा इतर माल जीं मनुष्यें समजून उमजून, व कायद्याविरुद्ध घेतील, किंवा लपवितील, किंवा आपले कबजांत ठेवतील त्यास शिक्षा करण्याविषयी नियम ठरविणे योग्य आहे यास्तव; खाली लिहिल्या प्रमाणे ठरविलें आहे:—

उद्देश.

१. ईस्ट इंडिया कंपनी सरकारची कोणतीही हत्यारें, किंवा युद्धसामग्री, किंवा घोडे, किंवा इतर जनावरें, किंवा सरकारी छाप, किंवा इतर माल चोरला आहे, किंवा त्याची कायद्याविरुद्ध व्यवस्था झाली आहे असें माहित असून तो माल कोणी मनुष्य कायदेशीर कारणावांचून घेईल, किंवा लपवील, किंवा आपले कबजांत ठेवील त्या मनुष्यावर गुन्हाची शाबिती झाली असतां, तें मनुष्य जन्मपर्यंत काळेपाण्यास पाठविण्यास पात्र होईल; अथवा दंडासुद्धा, किंवा दंडावांचून पराकाष्ठा चौदा वर्षे पर्यंत सक्त मजुरीनिशीं कैदेचे शिक्षेस पात्र होईल.

अमुक सरकारी माल चोरला आहे किंवा त्याची कायद्याविरुद्ध व्यवस्था झाली आहे असें माहित असून तो माल कोणी मनुष्य घेईल किंवा लपवील किंवा कायद्याविरुद्ध त्याचा उपयोग करण्यासाठीं आपले कबजांत ठेवील त्यास शिक्षा होईल ती.

२. या आकटांत सांगितलेले गुन्हाबद्दल गुन्हेगाराचा इनसाफ करून त्यास शिक्षा ठरविण्याचा अधिकार सेशन जज्जास आहे, किंवा सन १८५७ चे १४ वे आकटांत सांगितलेले रितीप्रमाणे स्पेशल कमिशनर नेमला असेल त्यास आहे; आणि सदर प्रमाणे शिक्षेचा ठराव, किंवा निवाडा झाला असेल त्यावर अपील चालणार नाही. परंतु असें ठरविलें आहे कीं युरोपियन ब्रिटिश रयतेचा इनसाफ करण्यास या आकटांतील ठराव लागू आहेत असें समजून नये.

हुकुमत.

३. सदर प्रकारची कोणतीही हत्यारें, किंवा युद्धसामग्री, किंवा घोडे, किंवा इतर जनावरें, किंवा सरकारी छाप, किंवा इतर माल ईस्ट इंडिया कंपनी सरकारचा आहे असें माहित असून तो माल कोणी मनुष्य आपले कबजांत ठेवील; आणि तो आपले जवळ कसा आला या विषयां खात्री होण्यासारिखा तपशील न सांगेल; अथवा तो आपले कबजांत आल्यानंतर चौकिस कलाकांत त्या विषयीं माजिस्ट्रेटास, किंवा पोलीस अंमलदारास सुचना न देईल, तर त्या मालाची कायद्याविरुद्ध व्यवस्था झाली होती असें माहित असून त्या मनुष्याने तो माल घेतला असें समजावें.

खात्री होण्यासारिखा तपशील न सांगितला तर माल कबजांत असेल तो कोणते रितीचा समजाव.

४. 'कृतीएक मांतांत केलेले अघोर अपराधांचा इनसाफ करून त्यां बद्दल शिक्षा करण्याबाबद तालूतें ठराव करण्याविषयी' सन १८५७ चा १६ वा आक्ट आहे त्या आकटा अन्वये कोणी मनुष्य कोणतेही शिक्षेस पात्र असेल त्या शिक्षेंतून तें मनुष्य सुटतें असें या आकटांतील कोणतेही ठरावावरून समजून नये.

सन १८५७ चे १६ वे आकटावरून शिक्षा व्हावयाची त्या शिक्षेंतून मनुष्यें या आकटावरून सुटत नाहीत.

५. हा आक्ट ठरल्यापासून दोनवर्षे पर्यंत अमलांत राहिल.

आकटाची मुदत.

True translation)

VENAYEK WASSOODREW,
Oriental Translator to Government.